

Siegfried M. Schwertner

IATG²

Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete

International glossary of abbreviations for theology and related subjects

Index international des abréviations pour la théologie
et domaines apparentés

Glossario internazionale delle abbreviazioni
per la teologia e materie affini

Índice internacional de abreviaturas para teología y materias afines

2., überarbeitete und erweiterte Auflage

Siegfried M. Schwertner

IATG²

Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete

Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellenwerke
mit bibliographischen Angaben

2., überarbeitete und erweiterte Auflage

International glossary of abbreviations for theology and related subjects

Periodicals, series, encyclopaedias, sources
with bibliographical notes

Index international des abréviations pour la théologie et domaines apparentés

Glossario internazionale delle abbreviazioni per la teologia e materie affini

Índice internacional de abreviaturas para teología y materias afines



Walter de Gruyter · Berlin · New York
1992

⊗ Gedruckt auf säurefreiem Papier,
das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Schwertner, Siegfried:

Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und
Grenzgebiete : IATG ; Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellen-
werke mit bibliographischen Angaben = International glossary
of abbreviations for theology and related subjects / Siegfried
M. Schwertner. – 2., überarb. und erw. Aufl. – Berlin ; New
York : de Gruyter, 1992

ISBN 3-11-011117-9

NE: HST

© Copyright 1992 by Walter de Gruyter & Co., D-1000 Berlin 30

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung
des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany

Druck: Werner Hildebrand, Berlin 65

Buchbinderische Verarbeitung: Lüderitz & Bauer GmbH, Berlin 61

Zur 2. Auflage

Nachdem das IATG bei der Übernahme durch die Theologische Realenzyklopädie (TRE) im Hauptteil und durch die für sie notwendige Aufführung von Abkürzungen für 'Biblische Bücher', 'Außerkanonische und außerrabbinische Schriften' und 'Rabbinisches Schrifttum' erweitert wurde, lege ich nun eine auf ca. 14.000 Titel angewachsene Neubearbeitung vor.

Eine Vollständigkeit der relevanten Titel bei Zeitschriften, Serien und grundlegenden Nachschlagewerken kann nicht erreicht werden. Nach langer Arbeit an dem neuen Material mußte einmal abgebrochen werden.

Die Erweiterungen für die TRE wurden übernommen, überarbeitet und unter Heranziehung des Handbuchs theologischer Grundbegriffe (Neuaufgabe: NHTG; franz.: EncFoi; span.: CFT) auf den englischen, französischen, italienischen und spanischen Sprachraum ausgedehnt. Bei der Arbeit an diesen frühen Quellen ist mir erschreckend bewußt geworden, wie schwierig es ist - z.T. sogar völlig unmöglich - , in Deutschland an ausländische theologische Literatur heranzukommen. Daher kann hier nur ein erster unvollkommener Versuch vorliegen, in diesem Bereich einheitliche Abkürzungen vorzuschlagen. Spätere Quellen wurden - bis auf ganz wenige Ausnahmen, z.B. Martin Luther, Karl Barth - nicht aufgenommen. Das hat 2 Gründe: einerseits wäre die anfallende Menge viel zu groß, andererseits ist es ein rein formaler: das IATG will Titelabkürzungen von Sachtitelwerken aufführen und nicht Monographien, die unter dem Verfasser zitiert werden.

Seit der 1. Auflage hat die EDV auf breiter Ebene Einzug in das Bibliothekswesen, die Bibliographie und die Manuskripterstellung gehalten. Das erleichterte in vielem die Arbeit. Als neue Hilfsmittel konnten von mir verwendet werden: die Zeitschriftendatenbank (ZDB), der Verbundkatalog (VK) und der Bayrische Verbundkatalog (BVK) jeweils in einer Microficheausgabe, sowie der Südwestverbund (SWB) im Online-Betrieb. Ferner waren für das Bibliographieren der neue Bandkatalog der British Library (BLC) und die Microficheausgabe des Kreuzkataloges der Library of Congress sehr nützlich. Auf der Suche nach neuen Titeln habe ich das Zeitschriftenverzeichnis Theologie der UB Tübingen (ZVTh) und Teile ihrer Neuerwerbungslisten (MNTTh und NThAR), sowie den Systempunkt 'Serien' im Sachkatalog der Württembergischen Landesbibliothek, Stuttgart, durchgesehen.

Zu danken habe ich Frau Anneliese Findeiß für die streckenweise Hilfe beim Bibliographieren und Frau Dr. Christiane Kind-Doerne, Göttingen, für das Prüfen der slavischen Titel. Die Übersetzung der Einleitung ins Italienische verdanke ich Frau Laura Dallapiccola, Florenz; die Übertragung ins Spanische besorgte Herr Joaquin Burillo. Die übrigen Einleitungen, Titel und Zwischenüberschriften wurden überprüft bzw. erstellt von Dr. Hugh van Skyhawk (Englisch), Pfr. Jean Heissig, Schillersdorf, Elsaß (Französisch) und Dr. Ettore Brissa (Italienisch). Die Eingabe der ersten Auflage vom IATG in den Computer besorgte Frau Adelheid Duhm. Herr Werner Groll war mir beim Lösen von Textverarbeitungs- und Ausdruckproblemen behilflich. Eine Endkorrektur hat dankenswerterweise auch Frau Elisabeth Lenck gelesen. Für Hinweise auf Fehler und Lücken bin ich dankbar.

Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des matières
Indice
Índice

Einführung	IX
Introduction	XIII
Introduction	XVII
Introduzione	XXI
Introducción	XXV

Im bibliographischen Teil benutzte Abkürzungen	
Abbreviations used in the bibliographical part	
Abréviations usitées dans la partie bibliographique	
Abbreviazioni usate nella parte bibliografica	
Abreviaturas utilizadas en la parte bibliográfica	XXIX

Biblische Bücher	
Biblical books	
Livres bibliques	
Libri biblici	
Libros bíblicos	XXXI

Quellschriften und Textausgaben der Bibel	
Sources and versions of the Bible	
Sources et textes bibliques	
Fonti ed edizioni della Bibbia	
Fuentes y versiones de la Biblia	XXXIII

Außerkanonische Schriften	
Deuterocanonical books	
Livres deutérocanoniques	
Libri deutero canonici	
Literatura extracanáica	XXXIV

Qumran	XXXVIII
------------------	---------

Rabbinisches Schrifttum

Rabbinic texts

Textes rabbiniques

Testi rabbinici

Literatura rabínica XL

Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellenwerke

Periodicals, series, encyclopaedias, sources

Périodiques, séries, dictionnaires, éditions de sources

Riviste, serie, enciclopedia, fonti

Revistas, colecciones, diccionarios, fuentes

Abkürzungsaufösungen

Explanation of the abbreviations

Clef des abréviations

Chiave delle abbreviazioni

Análisis de las abreviaturas I

Titel mit bibliographischen Angaben und Abkürzungen

Titles with bibliographical notes and abbreviations

Titres, données bibliographiques et abréviations

Titoli, dati bibliografici e abbreviazioni

Títulos con datos bibliográficos y abreviaturas 141

Einführung

Absicht

Das vorliegende Verzeichnis möchte einen Beitrag dazu leisten, das Abkürzen von Titeln zu vereinheitlichen. Es macht für ca. 7.500 Titel von Zeitschriften, Serien, Lexika und Quellenwerken normative Abkürzungsvorschläge. Es werden hier bewußt Sigel und nicht Titelnkürzungen nach den internationalen Normen (deutsche Fassung in DIN 1502: „Zeitschriftenkurztitel. Internationale Regeln für Kürzungen der Zeitschriftentitel“ 1931, NA 1955, Entwurf einer NA erschien August 1971 unter dem Titel: „Kürzung der Titel von Zeitschriften und ähnlichen Veröffentlichungen“) vorgeschlagen, denn das Verzeichnis ist aus der Praxis entstanden und will ihr dienen. Selbst die Kräfte, die hinter der Erarbeitung der internationalen Normen für Titelnkürzungen stehen, gebrauchen für ihr Fachgebiet meist selbst Sigel, als Beispiel sei nur ZfBB und B-P-H (Botanico-Periodicum-Huntianum. Pittsburg, Pa. 1968) genannt. Ein Grund ist u.a., daß Titelnkürzungen für die mündliche Kommunikation nicht geeignet sind.

Abkürzungsprinzipien

- a) Jedes Wort eines Titels, bis auf Artikel, Präpositionen und Konjunktionen, wird durch einen großen Buchstaben wiedergegeben. Enthält ein Titel jedoch eine Aufzählung von Sachgebieten, so werden nur die zur Unterscheidung von anderen Titeln notwendigen abgekürzt (z.B. ZNW für: Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der alten Kirche, MASCf für: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand).
- b) Zusammengesetzte Substantive - sofern sie nicht die Art der Veröffentlichung bezeichnen wie z.B. Monatsschrift, Handwörterbuch, yearbook etc. - werden zerlegt (z.B. ZKG für: Zeitschrift für Kirchengeschichte).
- c) Adelsbezeichnungen werden übergangen (z.B. AAWB für: Abhandlungen der Königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, aber ARM für: Archives royales de Mari), desgleichen auch oft Adjektive, die die Erscheinungsweise bezeichnen (annual, quarterly, trimestriel etc.).
- d) Ergeben sich gleichlautende Sigel für verschiedene Titel, so treten weitere kleine Buchstaben eines markanten Titelwortes hinzu.
- e) Gleiche Sigel, die durch gleichlautende Titel entstehen, werden durch Hinzufügen des Erscheinungsortes bzw. -landes, in Klammern gesetzt, erweitert (z.B. AAS(B) für: Asian and African studies. Bratislava; AAS(J) für: Asian and African studies. Jerusalem).
- f) Bei Titeln, die aus einem Wort bestehen, werden die ersten Buchstaben verwendet (z.B. Bib. für: Biblica).
- g) Besitzt eine Publikation Unterserien oder Ergänzungsreihen ohne selbständigen Sachtitel, so werden diese nach einem Punkt an das Sigel angehängt (z.B. ARSP.S für: Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. Supplementa;

AAIM für: Atti della R. Accademia d'Italia. Memorie ...).

- h) Durchbrochen werden diese Regeln, wenn mir allgemein gebräuchliche oder Verlagssigel bzw. Abkürzungen bekannt geworden sind (z.B. ThLZ für: Theologische Literaturzeitung, SupplByz für: Supplementa Byzantina).

Quellen

Die Ausgangsbasis bildete das Abkürzungsverzeichnis der RGG, das wenigstens im deutschen Sprachraum weitgehend Anwendung findet. Davon abgewichen wurde, wenn die dort benutzten Sigel mit den in anderen Fachgebieten eingebürgerten kollidierten, die LThK bessere benutzt oder sie grundlegend den oben genannten Prinzipien widersprachen (im IATG also AHAW und nicht wie in der RGG: AAH). Des weiteren wurden die Titel folgender Abkürzungsverzeichnisse herangezogen: BHH, BK, BPatr, EBB, IBHR, IndIsl und Suppl. 1962, IOB, IZBG, RHE, Rykle Borger, Handbuch der Keilschriftliteratur, Berlin I, 1967. - Christoph Burchard, Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer, Berlin II, 1965 (BZAW 89). - Shinsho Hanayama, Bibliography of Buddhism, Tokyo 1961. - Friedrich Rennhofer, Bücherkunde des katholischen Lebens, Wien 1961. - Joseph Marie Sauget, Bibliographie des liturgies orientales (1900-1960), Roma 1962.

Auf relevante Titel hin wurden weiterhin durchgesehen: DW (Abkürzungsverzeichnis und Abt. 42), GAZS, NST 1961-1965, RFHMA, Dietrich Gla, Systematisch geordnetes Repertorium der katholisch-theologischen Literatur, 1895. - Otto Kippenberg, Art. Zeitschriften in: RE³ 24, 1913, 662-691. - Joachim Kirchner, Bibliographie der Zeitschriften des deutschen Sprachgebietes bis 1900, Stuttgart I, 1969. - Otto Leister, Internationale Titelabkürzungen von Zeitschriften, Zeitungen, wichtigen Handbüchern, Wörterbüchern, Gesetzen u.a., Osnabrück 1970. - Bernhard Sticker, Verzeichnis deutscher wissenschaftlicher Zeitschriften, Wiesbaden ⁶1965. - Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes, VAZ, Wiesbaden 1957, NA 1969. - Verzeichnis ausländischer Zeitschriften in Schweizer Bibliotheken, Bern ⁴1955. - Zentralkatalog neuer ausländischer Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken, ZAZ, Bd. 6. Sachregister, Wien 1963.

Bibliographische Angaben

Der bibliographische Teil enthält:

1. Titel, sofern zur Charakterisierung oder Identifizierung einer Publikation notwendig Unter- und Nebentitel sowie Herausgeber oder herausgebende Körperschaft;
2. Erscheinungsort, möglichst in der Form der jeweiligen Landessprache;
3. erstes Erscheinen, Erscheinungshinweise - „-“ periodische, „ff.“ unregelmäßige -, bei periodischen Publikationen auch größere Unterbrechungen, gegebenenfalls letzte Nummer oder letzten Band;
4. Serienzählung, die durchgehende Zählung wird immer zuerst angegeben, z.T. ist diese erst nachträglich eingeführt worden, und Auflageangaben, sie erfolgen durch hochgestellte Ziffern;

5. Unterserien und Supplemente, durch „-“ eingeleitet;
6. Angabe der Oberserie, durch „=“ verwiesen;
7. Titelwechsel:
 - < vor einem Sigel: vorliegender Titel ist aus der mit diesem Sigel wiedergegebenen Publikationen entstanden,
 - > er wird durch diese fortgeführt,
 - « er ist aus dieser hervorgegangen oder jene ist in ihm aufgegangen,
 - » er ist in jene aufgegangen oder diese ist aus ihm hervorgegangen;
8. vorgeschlagenes Sigel.

z.B.: ¹Zeitschrift für Kulturgeschichte. ²Nürnberg ⁸ZKuG
⁴NS(= 4.Ser.) ³1,1894-9,1901/05.
⁷< ZDKG ⁷> AKuG
⁵- ErgH. 1,1897-3,1900. ⁸ZKuG.E

Die bibliographischen Daten beruhen vorwiegend auf den Angaben in dem Katalog der Universitätsbibliothek Heidelberg, den bereits im Abschnitt „Quellen“ genannten Katalogen und BL.GC, BUCOP, DBZ, GAZS.N, LoC, NPT, NUC, TZV, ZVEB.

Wer einmal diese Verzeichnisse nebeneinander zu ein und demselben Titel verglichen hat, wird feststellen müssen, wie oft diese voneinander in ihren Angaben abweichen. Besonders fällt dabei auf, daß einige von ihnen Titelwechsel nicht oder nur ungenügend verzeichnen. Da bei der Anzahl der in diesem Verzeichnis aufgenommenen Titel nur bei wenigen die bibliographischen Angaben am Original überprüft werden konnten - einen Zugang zu den Magazinen einer großen Bibliothek hatte ich zudem in den letzten Jahren auch nicht - , werden die Angaben nicht immer einwandfrei sein, zumal wegen der Abweichungen in den bibliographischen Nachschlagewerken Wahrscheinlichkeitsentscheidungen getroffen werden mußten.

Einordnung

Im Auflösungsteil sind die Sigel Buchstabe für Buchstabe geordnet. Ein großer steht vor einem kleinen. Die nach einem Punkt folgenden Buchstaben sind im Alphabet nicht berücksichtigt, d.h. die Sigel mit einem Punkt sind nur bis zu diesem eingeordnet.

MC
 MC.K
 MC.M
 MCA

Klammern in einem Sigel sind beim Einsortieren aufgelöst.

MSCTS
 MS(D)
 MSD
 MSE

Im bibliographischen Teil stehen die Titel streng nach der vorgegebenen Wortfolge, lediglich am Anfang ist der bestimmte und unbestimmte Artikel übergangen.

Revue d'histoire ...
Revue de droit ...
Revue de l'Institut ...
Revue de la Faculté ...
Revue de linguistique ...
Revue des études ...

Nicht berücksichtigt sind wie beim Abkürzen die Adelsbezeichnungen (königlich, kaiserlich, royal, imperial etc.). In Klammern stehende Worte oder Wortteile werden übergangen. Abkürzungen ohne Punkt werden wie ein Wort gelesen (z.B. PMLA). Der Punkt in einem Titel wird als Trennzeichen behandelt, es wird also das vor ihm Stehende geordnet (z.B. Publications. Sussex Record Society vor: Publications de l'École ...). Jedoch sind Personennamen mit abgekürzten Vornamen als Komposita behandelt. Serienbezeichnungen werden grundsätzlich vorausgenommen, also Monograph series. Society for New Testament Studies aber: Aberdeen University studies.

Herrn Angel Nakoff, Uppsala, habe ich für das Umsortieren meiner Kartei von der Einordnung nach Abkürzungen in die nach Titel zu danken, der Universitätsbibliothek Heidelberg für die Erlaubnis, ihren bibliographischen Apparat und den Katalog in so großzügiger Weise benutzen zu dürfen.

Introduction

Aim

This glossary of abbreviations is intended as a contribution to the standardization of title abbreviations. It contains suggestions for standard abbreviations of periodicals, serials, dictionaries and source works for approximately 7,500 titles. Group initials rather than shortforms of titles according to the international standards for the abbreviation of titles (for example, the British Standard 4148: 'Specification for the abbreviation of titles of periodicals' 1970, or, the 'American national standard for the abbreviation of titles of periodicals', New York 1969) have been deliberately proposed, since the index has evolved from practical experience and is designed for practical use. As a rule, those responsible for the elaboration of international standards for the abbreviation of titles themselves use group initials for their branch - for example ZfBB and B-P-II (Botanico-Periodicum-Huntianum. Pittsburg, Pa. 1968). The chief reason for this is that title abbreviations are inadequate for oral communication.

Principles of Abbreviation

- a) Every word of the title - with the exception of articles, prepositions, and conjunctions - is rendered by a capital letter. Should a title contain an enumeration of specialised fields, however, then only those that need to be distinguished from other titles are abbreviated (e.g. ZNW for: Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der alten Kirche; MASCF for: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand).
- b) Compound nouns - insofar as they do not characterise the type of publication (Monatsschrift, Handwörterbuch, yearbook etc.) - are reduced to their components (e.g. ZKG for: Zeitschrift für Kirchengeschichte).
- c) Words signifying royalty are omitted (e.g. AAWB for: Abhandlungen der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin; but ARM for: Archives royales de Mari); adjectives indicating the frequency of publication (annual, quarterly, trimestrial, etc.) are generally dealt with in the same way.
- d) If identical group initials obtain from different titles, the lower case letters of a prominent word from the particular title will appear.
- e) Group initials from identical titles are expanded to include the publications place or country of origin in brackets (e.g. AAS(B) for: Asian and African studies. Bratislava; AAS(J) for: Asian and African studies. Jerusalem).
- f) In the case of titles consisting of one word, the initial letters are used (e.g. Bib. for: Biblica).
- g) Should a publication possess subseries or supplementary series, these are indicated after a full stop (e.g. ARSP.S for: Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. Supplementa; AAI.M for: Atti della R. Accademia d'Italia. Memorie ...).
- h) Exceptions to these rules are made in cases where I have become acquainted with more commonly used group initials or publishers' abbreviations (e.g. ThLZ for: Theologische Literaturzeitung; SupplByz for: Supplementa Byzantina).

Sources

The foundation of this compilation was laid by the list of abbreviations in the RGG, which is widely used, at least in the German language area. I have diverged from it (1) where the abbreviations used clash with those that have become customary in other specialized fields; (2) or where the usage of the LThK is better; (3) or if they are in basic contradiction to the principles mentioned above (accordingly, AHAW in IATG and not AAH as in RGG). Furthermore, the titles of publications in the following list of abbreviations were consulted: BHH, BK, BPatr, EBB, IBHR, Indlsl and Suppl.1962, IOB, IZBG, RHE, Rykle Borger, Handbuch der Keilschriftliteratur, Berlin I, 1967. - Christoph Burchard, Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer, Berlin II, 1965 (BZAW 89). - Shinsho Hanayama, Bibliography of Buddhism, Tokyo 1961. - Friedrich Rennhofer, Bücherkunde des katholischen Lebens, Wien 1961. - Joseph Marie Sauget, Bibliographie des liturgies orientales (1900-1960), Roma 1962.

In addition to these, the following publications have been examined for relevant titles: DW (list of abbreviations and Part 42), GAZS, NST 1961-1965, RFHMA, Dietrich Gla, Systematisch geordnetes Repertorium der katholisch-theologischen Literatur, 1895. - Otto Kippenberg, Art. Zeitschriften in: RE³ 24, 1913, 662-691. - Joachim Kirchner, Bibliographie der Zeitschriften des deutschen Sprachgebietes bis 1900, Stuttgart I, 1969. - Otto Leistner, Internationale Titelabkürzungen von Zeitschriften, Zeitungen, wichtigen Handbüchern, Wörterbüchern, Gesetzen u.a., Osnabrück 1970. - Bernhard Sticker, Verzeichnis deutscher wissenschaftlicher Zeitschriften, Wiesbaden ⁶1965. - Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes, VAZ, Wiesbaden 1957, new ed. 1969. - Verzeichnis ausländischer Zeitschriften in Schweizer Bibliotheken, Bern ⁴1955. - Zentralkatalog neuer ausländischer Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken, ZAZ, Bd.6. Sachregister, Wien 1963.

Bibliographical Notes

The bibliographical section contains:

1. Titles including subtitles so far as they are necessary for the characterization or identification of a publication, as well as editor or publishing body;
2. Place of publication, preferably in the form of the respective national language;
3. First publication, manner of publication ("—" periodic, "ff." irregular), in the case of periodic publications also long interruptions, when necessary the last number or volume;
4. Serial numeration (continuous classification is always indicated first; in part this has been introduced only later) and details regarding the edition, indicated by raised numerals;
5. Subseries and supplements are introduced by: "—";
6. Information regarding the principal series is referred to by: "= ";
7. Changes of titles:
 - < before a group initial: the present title supersedes the publication indicated by this group initial,

- > it is superseded by this publication,
 - « it arose out of this publication or incorporated it,
 - » it was incorporated in this publication or the publication ensued from it;
8. Suggested group initial.

e.g.: ¹Zeitschrift für Kulturgeschichte. ²Nürnberg ⁸ZKuG
⁴NS(= 4.Scr.) ³1,1894-9,1901/05.
⁷< ZDKG ⁷> AKuG
⁵– ErgH. 1,1897-3,1900. ⁸ZKuG.E

The bibliographical data are based principally on the information in the catalogues already mentioned in the paragraph "Sources", the catalogue of the Universitätsbibliothek Heidelberg, and BL.GC, BUCOP, DBZ, GAZS.N, LoC, NPT, NUC, TZV, ZVEB.

Anyone who has compared these lists with regard to a given title will realise the extent to which they diverge from one another in the information they offer. It is particularly striking that some lists indicate changes of title insufficiently, or not at all. Given the quantity of titles treated in this list, only a few could be checked in the original with regard to bibliographical information. Moreover, since I have had no access to the stacks of a large library in the last few years, the information given will not always be fully satisfactory. In particular, contradictions in bibliographical reference works made necessary decisions as to their probable accuracy.

Arrangement

In the analytical section, the group initials are arranged letter by letter. A capital letter stands before one in the lower case. Letters following a full stop are not considered in the alphabetical series, i.e. group initials with a full stop are classified only up to this point:

MC
 MC.K
 MC.M
 MCA

Brackets within a group initial are omitted within the process of classification.

MSCTS
 MS(D)
 MSD
 MSE

In the bibliographical section, titles strictly follow the previously established word sequence. Only at the beginning of a title are the definite and indefinite articles omitted:

Revue d'histoire ...
 Revue de droit ...

Revue de l'Institut ...
Revue de la Faculté ...
Revue de linguistique ...
Revue des études ...

No consideration has been given to the abbreviation of words denoting nobility (königlich, kaiserlich, royal, imperial, etc.). Abbreviations without a full stop are read as one word (c.g. PMLA). A full stop in a title is treated as a mark of separation. Therefore, only what precedes it is classified:

Publications. Sussex Record Society
Publications de l'École ...

Names with abbreviated given names, however, are treated as composite wholes. Designations of series are in principal placed first, thus: Monograph series. Society for New Testament studies, but: Aberdeen University studies.

I should like to thank Mr. Angel Nakoff, Uppsala, Sweden, for the rearrangement of my filing system from classification according to abbreviation into classification according to title. I should also like to thank the Universitätsbibliothek Heidelberg for their most generous permission to use their bibliographical apparatus and library catalogue.

Introduction

But

Le présent index a pour but de contribuer à standardiser les abréviations des titres. Il propose des abréviations normatives pour environ 7 500 titres de revues, de séries, de dictionnaires et éditions de sources. On propose à dessein des sigles et non pas des abréviations de titres d'après les normes internationales (Format français: NF Z 44-002 Code d'abréviation des titres de périodiques en langue française, mai 1944, Paris), car cet index est né de la pratique et veut la servir. Les personnes chargées du remaniement des normes internationales en matière d'abréviations de titres utilisent elles-mêmes la plupart du temps pour leur domaine des sigles. On peut citer par exemple: ZfBB et B-P-H (Botanico-Periodicum-Huntianum. Pittsburg, Pa. 1968). Une des raisons en est que les abréviations de titres ne sont pas pratiquées pour la communication orale.

Principes d'abréviation

- a) Chaque composant de titre, excepté les articles, prépositions et conjonctions est désigné par une lettre majuscule. Cependant lorsqu'un titre comprend une énumération de matières, seules sont abrégées les matières indispensables de telle sorte qu'on puisse les distinguer d'autres titres (par ex. ZNW pour: Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der alten Kirche, MASCF pour: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand).
- b) Les substantifs composés - dans la mesure où ils ne désignent pas le mode de publication (Monatsschrift, Handwörterbuch, yearbook etc.) - sont décomposés (par ex. ZKG pour: Zeitschrift für Kirchengeschichte).
- c) On ne mentionne pas les titres de noblesse (par ex. AAWB pour: Abhandlungen der Königlich Akademie der Wissenschaften zu Berlin, mais: ARM pour: Archives royales de Mari), de même pour les adjectifs désignant le mode de la parution (annuel, quarterly, trimestriel etc.).
- d) Au cas où les sigles sont identiques pour des titres différents, on différencie en ajoutant des minuscules d'un mot important du titre.
- e) Des sigles identiques issus de titres conformes sont augmentés par l'adjonction du lieu de parution ou du pays de parution que l'on met entre parenthèses (par ex. AAS(B) pour: Asian and African studies. Bratislava. AAS(J) pour: Asian and African studies. Jerusalem).
- f) Pour les titres comprenant un seul mot, on utilise les premières lettres (par ex. Bib. pour: Biblica).
- g) Si une publication comprend des sous-séries ou des séries complémentaires (sans titre spécifique particulier), on désigne alors ces sous-séries ou compléments par un point (par ex. ARSP.S pour: Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. Supplementa; AAI.M pour: Atti della R. Accademia d'Italia. Memorie ...).
- h) Je ne respecte pas ces règles lorsque des abréviations ou sigles courants ou de maisons d'édition sont déjà passés dans un usage universellement répandu (par

ex. ThLZ pour: Theologische Literaturzeitung, SupplByz pour: Supplementa Byzantina).

Sources

Le point de départ fut l'index d'abréviations du RGG qui trouve une large application au moins dans les pays de langue allemande. Je m'écarte de cet index lorsque les sigles qui y sont utilisés entrent en conflit avec les sigles introduits et reconnus dans d'autres domaines, ou lorsque la LThK en utilise de meilleurs. Je m'écarte aussi de cet index lorsque les sigles utilisés sont en contradiction avec les principes cités ci-dessus (dans l'IATG donc AHAW et pas comme dans RGG: AAH). En outre j'utilise les titres des index d'abréviations suivants: BIH, BK, BPatr, EBB, IBIIR, IndIsl et Suppl. 1962, IOB, IZGB, RHE, Rykle Berger, Handbuch der Keilschriftliteratur, Berlin I, 1967. - Christoph Burchard, Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer, Berlin II, 1965 (BZAW 89). - Shinsho Hanayama, Bibliography of Buddhism, Tokyo 1961. - Friedrich Rennhofer, Bücherkunde des katholischen Lebens, Wien 1961. - Joseph Maria Sauget, Bibliographie des liturgies orientales (1900-1960), Roma 1962. Pour certains titres importants pour le présent ressort j'ai utilisé: DW (Index d'abréviations et Partie 42), GAZS, NST 1961-1965, RFHMA, Dietrich Gla, Systematisch geordnetes Repertorium der katholisch-theologischen Literatur, 1895. - Otto Kippenberg, Art. Zeitschriften dans: RE³ 24, 1913, 662-691. - Joachim Kirchner, Bibliographie der Zeitschriften des deutschen Sprachgebietes bis 1900. Stuttgart I, 1969. - Otto Leistner, Internationale Titelabkürzungen von Zeitschriften, Zeitungen, wichtigen Handbüchern, Wörterbüchern, Gesetzen u.a., Osnabrück 1970. - Bernhard Sticker, Verzeichnis deutscher wissenschaftlicher Zeitschriften, Wiesbaden ⁶1965. - Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes, VAZ, Wiesbaden 1957, NA 1969. - Verzeichnis ausländischer Zeitschriften in Schweizer Bibliotheken, Bern ⁴1955. - Zentralkatalog neuer ausländischer Zeitschriften und Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken, ZAZ, Bd. 6. Sachregister, Wien 1963.

Données bibliographiques

La partie bibliographique comprend:

1. Un titre et, si cela aide à caractériser ou à identifier la publication, un ou plusieurs sous-titres ainsi que l'édition ou le nom de l'éditeur.
2. La mention du lieu de parution (si possible dans l'orthographe du pays d'origine).
3. La mention de la première édition et de ses caractéristiques (« - » périodique, « ff. » irrégulier. Dans le cas de publications périodiques, on pourra mentionner aussi les interruptions importantes, éventuellement le dernier numéro.
4. La numération des séries, dont on désignera d'abord les numéros continus (elle n'a été introduite parfois qu'ultérieurement); et l'indication de l'édition laquelle est figurée d'abord en exposant.
5. Les sous-séries et les suppléments (annoncés par « - »).

6. L'indication de la série supérieure (annoncée par «=»).
7. Le changement de titre:
 - < devant un symbole signifie que le titre en question provient de la publication désignée par ce signe,
 - > signifie qu'il est suivi de celle-ci,
 - « qu'il résulte de celle-ci ou qu'elle est absorbée par lui,
 - » qu'il y est absorbée ou que celle-là découle de lui.
8. Une proposition de symbole.

par ex.: ¹Zeitschrift für Kulturgeschichte. ²Nürnberg ⁸ZKuG
⁴NS(= 4.Scr.) ³1,1894-9,1901/05.
⁷< ZDKG ⁷> AKuG
⁵– IrgH. 1,1897-3,1900. ⁸ZKuG.E

Les données bibliographiques reposent principalement sur les indications que contiennent les catalogues nommés dans le chapitre «Sources», du catalogue de la Bibliothèque Universitaire de Heidelberg et BL.GC, BUCOP, DBZ, GAZS.N, LoC, NPT, NUC, TZV, ZVEB.

Si pour un titre donné on compare ces catalogues, on constate souvent des différences. Ce qui frappe surtout, c'est que quelques-uns d'entre eux mentionnent insuffisamment ou pas du tout les changements de titre.

Comme la comparaison avec l'original n'a été possible que pour peu de titres figurant à l'index (je n'ai pas eu accès ces dernières années aux magasins d'une des grandes bibliothèques), les indications ne sont pas toujours exactes et cela, surtout, parce que l'on a dû se décider pour des solutions probables à cause des écarts que présentent les indications des ouvrages bibliographiques compulsés.

Classement

Dans la clef des abréviations les symboles sont classés par ordre alphabétique, les majuscules précédant les minuscules. Les lettres placées après un point ne comptent pas dans l'ordre alphabétique, c'est-à-dire que l'on ne fait entrer en jeu que ce qui se trouve en deçà du point; ainsi:

MC
 MC.K
 MC.M
 MCA

On néglige les parenthèses dans le classement.

MSCTS
 MS(D)
 MSD
 MSE

LES titres de la partie bibliographique se suivent dans l'ordre strictement alphabétique, comme l'illustre exemple ci-après, mais l'article défini ou indéfini du premier mot est supprimé:

Revue d'histoire ...
Revue de droit ...
Revue de l'Institut ...
Revue de la Faculté ...
Revue de linguistique ...
Revue des études ...

On ne tient pas compte, comme dans le cas des abréviations, des mots ayant trait à la noblesse comme *königlich*, *kaiserlich*, *royal*, *imperial* etc. Je néglige les mots ou les composants des mots entre parenthèses. Les abréviations dépourvues de point sont à lire comme un mot (par ex. PMLA). Un point dans un titre équivaut à une séparation, ce qui implique que seule entre en jeu dans le classement la partie située avant le trait (exemple: *Publications. Sussex Record Society* précède *Publications de l'École ...*). Néanmoins les noms dont les prénoms sont abrégés sont considérés comme des noms composés. Les dénominations de série ont priorité dans tous les cas, ainsi: *Monograph series. Society for New Testament Studies*, mais: *Aberdeen University studies*.

Je tiens à exprimer ma gratitude à M. Angel Nakoff, d'Uppsala, qui a bien voulu transformer le classement par abréviations de mon fichier en un classement par titres, la Bibliothèque Universitaire de Heidelberg qui m'a si gracieusement permis de me servir de son département bibliographique et de son catalogue.

Introduzione

Scopo

Scopo di questo catalogo è di portare un contributo all'unificazione delle abbreviazioni dei titoli. Vi sono proposte abbreviazioni normative di circa 7500 titoli di periodici, serie, dizionari e pubblicazioni di fonti. È l'intento è proprio di proporre sigle e non abbreviazioni di titoli secondo le norme internazionali (ad es. la versione tedesca, norma DIN 1502 „Zeitschriftenkurztitel. Internationale Regeln für Kürzungen der Zeitschriftentitel" 1931, nuova edizione 1955 e l'abbozzo di una nuova edizione apparso nell'agosto 1971: „Kürzung der Titel von Zeitschriften und ähnlichen Veröffentlichungen") perché questo catalogo è nato dalla pratica e vuol servire all'uso pratico. Gli stessi responsabili dell'elaborazione delle norme internazionali per l'abbreviazione dei titoli usano per lo più sigle nei loro rispettivi campi di lavoro, per es. ZfBB e B-P-H (Botanico-Periodicum-Huntianum. Pittsburg, Pa. 1968). Un'altra delle ragioni che mi hanno mosso è che le abbreviazioni dei titoli non sono adatte alle comunicazioni verbali.

Principi adottati per le abbreviazioni

- a) Ogni parola del titolo, eccetto articoli, preposizioni e congiunzioni, è rappresentata da una lettera maiuscola. Tuttavia se il titolo comprende un'enumerazione di materie, vengono abbreviate solo quelle indispensabili per distinguerlo da altri titoli (per es. ZNW per: Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der alten Kirche, MASCF per: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand).
- b) Sostantivi composti - a meno che non indichino il tipo della pubblicazione, per es. Monatsschrift, Handwörterbuch, yearbook ecc. - vengono divisi nelle loro componenti (per es. ZKG per: Zeitschrift für Kirchengeschichte).
- c) Attributi nobiliari non vengono menzionati (per es. AAWB per: Abhandlungen der Königlich Akademie der Wissenschaften zu Berlin, ma ARM per: Archives royales de Mari), come pure non vengono menzionati in genere gli aggettivi che indicano la periodicità (annual, quarterly, trimestriel ecc.).
- d) Se da titoli diversi risultano sigle identiche, vengono aggiunte lettere minuscole derivanti da una parola importante del titolo.
- e) Se invece sigle identiche risultano da titoli uguali, esse vengono ampliate con l'aggiunta tra parentesi del luogo o del paese di pubblicazione (per es. AAS(B) per: Asian and African studies. Bratislava; AAS(J) per: Asian and African studies. Jerusalem).
- f) Per titoli che constano di una sola parola si utilizzano le prime lettere (per es. Bib. per: Biblica).
- g) Se una pubblicazione possiede serie subordinate o supplementari che non portino un titolo indipendente, queste vengono indicate con una lettera aggiunta alla sigla dopo un punto (per es. ARSP.S per: Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. Supplementa; AAI.M per: Atti della R. Accademia d'Italia. Memorie ...).
- h) A queste regole vien fatta eccezione nel caso io sia venuto a conoscenza di sigle

usate comunemente o di abbreviazioni editoriali (per es. *Thl.Z.* per: *Theologische Literaturzeitung*, *SupplByz* per: *Supplementa Byzantina*).

Fonti

Il punto di partenza di questo catalogo è stato l'elenco di abbreviazioni della RGG, che trova vasta applicazione, per lo meno nei paesi di lingua tedesca. Me ne scosto quando le sigle che vi sono usate collidono con quelle comunemente adottate in altri campi specializzati o se la *L.ThK* ne impiega di migliori o ancora se contrastano con i principi summenzionati (nell'IATG quindi AHAW e non AAH come nella RGG). Ho inoltre utilizzato i titoli dei seguenti elenchi di abbreviazioni: BHH, BK, BPatr, EBB, IBHR, *IndIsl und Suppl.* 1962, IOB, IZBG, RHE, Rykle Borger, *Handbuch der Keilschriftliteratur*, Berlin I, 1967. - Christoph Burchard, *Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer*, Berlin II, 1965 (BZAW 89). - Shinsho Hanayama, *Bibliography of Buddhism*, Tokyo 1961. - Friedrich Rennhofer, *Bücherkunde des katholischen Lebens*, Wien 1961. - Joseph Marie Sauget, *Bibliographie des liturgies orientales (1900-1960)*, Roma 1962.

Per certi titoli importanti ho consultato inoltre: DW (Abkürzungsverzeichnis und Abt. 42), GAZS, NST 1961-1965, RFHMA, Dietrich Gla, *Systematisch geordnetes Repertorium der katholisch-theologischen Literatur*, 1895. - Otto Kippenberg, *Art. Zeitschriften in: RE³* 24, 1913, 662-691. - Joachim Kirchner, *Bibliographie der Zeitschriften des deutschen Sprachgebietes bis 1900*, Stuttgart I, 1969. - Otto Leistner, *Internationale Titelabkürzungen von Zeitschriften, Zeitungen, wichtigen Handbüchern, Wörterbüchern, Gesetzen u.a.*, Osnabrück 1970. - Bernhard Sticker, *Verzeichnis deutscher wissenschaftlicher Zeitschriften*, Wiesbaden ⁶1965. - *Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes*, VAZ, Wiesbaden 1957, NA 1969. - *Verzeichnis ausländischer Zeitschriften in Schweizer Bibliotheken*, Bern ⁴1955. - *Zentralkatalog neuer ausländischer Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken*, ZAZ, Bd. 6. Sachregister, Wien 1963.

Note bibliografiche

La sezione bibliografica contiene:

1. il titolo e, se necessario per caratterizzare o identificare la pubblicazione, i sottotitoli, l'editore o l'ente;
2. il luogo di pubblicazione, possibilmente nella lingua originale;
3. il primo anno di pubblicazione, il tipo di pubblicazione - " - " periodica, "ff" irregolare - e per i periodici anche le interruzioni di una certa entità ed eventualmente l'ultimo numero o volume;
4. la numerazione delle serie, e sarà sempre indicata per prima la numerazione continua che alle volte è stata introdotta solo posteriormente e l'indicazione delle edizioni per mezzo di esponente;
5. le serie subordinate e supplementi, introdotti da " - ";
6. l'indicazione della serie principale designata da " = ";
7. il cambiamento di titolo;
 - < davanti alla sigla significa che il titolo in questione sostituisce la pubblicazione definita con detta sigla,

- > significa che è continuato da questa,
 « ha avuto origine da questa o l'ha incorporata,
 » è stato incorporato in quella o le ha dato origine;

8. sigla proposta.

per es. ¹Zeitschrift für Kulturgeschichte. ²Nürnberg ⁸ZKuG
⁴NS(= 4.Scr.) ³1,1894-9,1901/05.
⁷< ZDKG ⁷> AKuG
⁵– ErgH. 1,1897-3,1900. ⁸ZKuG.E

Le indicazioni bibliografiche si basano principalmente su quelle del catalogo della Universitätsbibliothek Heidelberg, dei cataloghi già menzionati tra fonti e BL.GC, BUCOP, DBZ, GAZS.N, LoC, NPT, NUC, TZV, ZVE:B.

Chi confronti in questi cataloghi le schedature di una stessa pubblicazione vedrà quanto spesso divergano. Colpisce sopra tutto che alcuni di questi cataloghi non riferiscano i cambiamenti di titolo o solo insufficientemente. In proporzione alla quantità dei titoli elencati soltanto per una piccola parte mi è stato possibile controllare le note bibliografiche sull'originale, inoltre negli ultimi anni non ho avuto la possibilità di accedere ai magazzini di una grande biblioteca, pertanto le note non saranno sempre del tutto esatte, tanto più che a causa delle divergenze presenti nelle opere bibliografiche consultate si è dovuto decidere in base a un criterio di probabilità.

Ordinamento

Nelle sezione analitica le sigle sono ordinate alfabeticamente lettera per lettera; le lettere maiuscole precedono quelle minuscole. Le lettere che seguono un punto non sono prese in considerazione nell'ordinamento; cioè le sigle che contengono un punto sono ordinate soltanto fino a questo

MC
 MC.K
 MC.M
 MCA

Le parentesi che si trovano in una sigla vengono aperte.

MSCTS
 MS(D)
 MSD
 MSE

Nelle sezione bibliografica i titoli seguono un ordine alfabetico rigoroso, è soppresso soltanto l'articolo iniziale determinato o indeterminato.

Revue d'histoire ...
 Revue de droit ...
 Revue de l'Institut ...
 Revue de la Faculté ...
 Revue de linguistique ...
 Revue des études ...

Come nelle abbreviazioni non si tien conto degli attributi nobiliari, per es. königlich, kaiserlich, regio, royal, imperial ecc. Non è tenuto conto nemmeno di parole o di componenti di parole tra parentesi. Le abbreviazioni che non contengono un punto sono lette come una parola sola (per es. PMIA). Il punto in un titolo equivale a una separazione, cioè solo la parte precedente il punto rientra nell'ordinamento (per es. Publications. Sussex Record Society prima di: Publications de l'École ...). Tuttavia i nomi di persona i cui prenomi sono puntati vengono trattati come un tutto unico, come un nome composto. Le denominazioni delle serie hanno la priorità in via di principio, quindi: Monograph series. Society for New Testament studies, ma: Aberdeen University studies.

Vorrei esprimere la mia gratitudine al sig. Angel Nakoff di Uppsala, che ha avuto la bontà di riordinare per titoli le mie schede ordinate per abbreviazioni. Ringrazio anche la Universitätsbibliothek Heidelberg di avermi generosamente permesso di usare il suo apparato bibliografico e il suo catalogo.

Introducción

Propósito

El presente índice tiene por objetivo contribuir a estandarizar las abreviaturas de los títulos. Presenta propuestas normativas de abreviación para unos 7500 títulos de revistas, colecciones, diccionarios y fuentes informativas. Conscientemente se proponen aquí siglas, y no abreviaturas, de títulos según las normas internacionales (p. ej. la versión alemana en norma DIN 1502: „Zeitschriftenkurztitel. Internationale Regeln für Kürzungen der Zeitschriftentitel“ 1931, nueva edición en 1955 y el esbozo de nueva edición aparecido en agosto de 1971: „Kürzung der Titel von Zeitschriften und ähnlichen Veröffentlichungen“) porque el índice es un producto de la práctica y quiere servirle a ella. Incluso los encargados responsables de la elaboración de las normas internacionales para la abreviación de los títulos utilizan ellos mismos, la mayoría de las veces, siglas en su respectivo campo de trabajo. Se puede citar, por ejemplo, ZfBB y B-P-H (Botanico-Periodicum-Huntianum. Pittsburg, Pa. 1968). Otra de las razones es que la abreviación de los títulos no es idónea para la comunicación oral.

Principios adoptados para la abreviación

- a) Cada palabra de un título, exceptuados los artículos, preposiciones y conjunciones, está representada por una letra mayúscula. Si un título, sin embargo, comprende una enumeración de materias, solamente se abrevian las materias necesarias para distinguirlas de otros títulos (p. ej. ZNW para: Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der alten Kirche, MASCF para: Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Clermont-Ferrand).
- b) Los substantivos compuestos - caso que no indiquen el tipo de publicación, p. ej. Monatsschrift, Handwörterbuch, yearbook etc. - son descompuestos (p. ej. ZKG para: Zeitschrift für Kirchengeschichte).
- c) No se mencionan los títulos de nobleza (p. ej. AAWB para: Abhandlungen der Königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, pero ARM para: Archives royales de Mari); igualmente no se mencionan frecuentemente los adjetivos que indican la periodicidad de publicación (annual, quarterly, trimestriel etc.).
- d) En caso de que se den siglas idénticas para títulos diferentes, se diferencian anadiéndoles minúsculas de una palabra importante del título.
- e) Siglas idénticas, producto de títulos iguales, son completadas anadiéndoles entre paréntesis el lugar o país de publicación (p. ej. AAS(B) para: Asian and African studies. Bratislava; AAS(J) para: Asian and African studies. Jerusalem).
- f) Para los títulos que constan de una sola palabra se utilizan las primeras letras (p. ej. Bib. para: Biblica).
- g) Si una publicación comprende subseries o series complementarias que no tengan título de por sí, estas se anaden a la sigla después de un punto (p. ej. ARSP.S

para: Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. Supplementa; AAIM para: Atti della R. Accademia d'Italia. Memorie ...).

- h) Hago caso omiso de estas reglas cuando me son conocidas las siglas comúnmente usadas o las abreviaturas de la casa editorial (p. ej. ThLZ para: Theologische Literaturzeitung, SupplByz para: Supplementa Byzantina).

Fuentes

El punto de partida fue el índice de abreviaturas de la RGG que, por lo menos en los países de habla alemana, encuentra amplia aplicación. Me aparté de este índice cuando las siglas utilizadas en él se encontraban en colisión con las introducidas y generalizadas en otros campos especializados o que la LThZ utilizabo mejor o cuando sus siglas se encontraban directamente en contradicción con los principios arriba mencionados (en el IATG por tanto AHAW y no AAH como en la RGG). Además he utilizada los títulos de los siguientes índices de abreviaturas: BHH, BK, BPatr, EBB, IBHR, Indlsl y Suppl. 1962, IOB, IZBG, RHE, Rykle Borger, Handbuch der Keilschriftliteratur, Berlin I, 1967. - Christoph Burchard, Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer, Berlin II, 1965 (BZAW 89). - Shinsho Hanayama, Bibliography of Buddhism, Tokyo 1961. - Friedrich Rennhofer, Bücherkunde des katholischen Lebens, Wien 1961. - Joseph Marie Sauget, Bibliographie des liturgies orientales (1900-1960), Roma 1962.

Para ciertos títulos importantes he consultado además las siguientes obras: DW (Índice de abreviaturas y sección 42), GAZS, NST 1961-1965, RFHMA, Dietrich Gla, Systematisch geordnetes Repertorium der katholisch-theologischen Literatur, 1895. - Otto Kippenberg, Art. Zeitschriften in: RE³ 24, 1913, 662-691. - Joachim Kirchner, Bibliographie der Zeitschriften des deutschen Sprachgebietes bis 1900, Stuttgart I, 1969. - Otto Leistner, Internationale Titelabkürzungen von Zeitschriften, Zeitungen, wichtigen Handbüchern, Wörterbüchern, Gesetzen u.a., Osnabrück 1970. - Bernhard Sticker, Verzeichnis deutscher wissenschaftlicher Zeitschriften, Wiesbaden 1965. - Verzeichnis ausgewählter wissenschaftlicher Zeitschriften des Auslandes, VAZ, Wiesbaden 1957, NA 1969. - Verzeichnis ausländischer Zeitschriften in Schweizer Bibliotheken, Bern 1955. - Zentralkatalog neuer ausländischer Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken, ZAZ, Bd. 6. Sachregister, Wien 1963.

Datos bibliográficos

La parte bibliográfica contiene:

1. El título y, si es necesario para caracterizar o identificar una publicación, subtítulo o subtítulos, editor o entidad editora.
2. El lugar de la publicación, en lo posible en la forma del país de origen.
3. Primera publicación, tipo de publicación - „-“ periódica, „ff.“ no periódica -, en el caso de las publicaciones periódicas se mencionan también las interrupciones importantes, eventualmente el último número o el último volumen.
4. La numeración de la serie, la numeración continua se indica siempre en primer lugar, en parte se introdujo ésta posteriormente; y el número de edición que aparece con exponentes.

5. Subseries y suplementos, introducidos por „-“.
6. Referencia de la serie principal, viene indicada por „=“.
7. Cambio de título:
 - < delante de una sigla: significa que el título en cuestión ha surgido de las publicaciones indicadas por esta sigla,
 - > significa que lo continúan,
 - « es resultado de ellas o que lo han incorporado
 - » que lo han incorporado o que éstas han surgido de él.
8. Sigla propuesta

p. ej.: ¹Zeitschrift für Kulturgeschichte. ²Nürnberg ⁸ZKuG
⁴NS(= 4.Ser.) ³1,1894-9,1901/05.
⁷< ZDKG ⁷> AKuG
⁵- ErgH. 1,1897-3,1900. ⁸ZKuG.E

Los datos bibliográficos se basan principalmente en las informaciones contenidas en el catálogo de la Biblioteca Universitaria de Heidelberg, en los ya mencionados catálogos en el apartado de las „Fuentes” y en BL.GC, BUCOP, DBZ, GAZS.N, LoC, NPT, NUC, TZV, ZVEB.

Si alguien, por uno y el mismo título, ha cotejado alguna vez estos índices, habrá tenido que constatar frecuentemente las diferencias informativas entre unos y otros. Especialmente llama la atención que algunos de ellos no registran, o sólo insuficientemente, el cambio de título. Dado que, habida cuenta del número de títulos reseñados en este índice, sólo pude controlar con el original algunos de los datos bibliográficos (en los últimos años no tuve la posibilidad de consultar las revistas de una gran biblioteca) no siempre serán correctas las informaciones, tanto más cuanto que a causa de las discrepancias bibliográficas de las obras de consulta había que decidir según el criterio de probabilidad.

Clasificación

En la parte analítica las siglas se encuentran clasificadas alfabéticamente letra por letra. Las mayúsculas preceden a las minúsculas. Las letras que van detrás de un punto no se han tenido en cuenta en el orden alfabético; es decir, las siglas con un punto se encuentran clasificadas sólo hasta ese punto.

MC
 MC.K
 MC.M
 MCA

Los paréntesis en una sigla no se han tenido en cuenta.

MSCTS
 MS(D)
 MSD
 MSE

En la parte bibliográfica los títulos se encuentran rigurosamente por orden alfabético, se ha suprimido solamente el artículo determinado o indeterminado del principio.

Revue d'histoire ...
Revue de droit ...
Revue de l'Institut ...
Revue de la Faculté ...
Revue de linguistique ...
Revue des études ...

Tampoco se han considerado, como en el caso de las abreviaturas, los títulos de nobleza (königlich, kaiserlich, royal, imperial etc.). No he tenido en cuenta las palabras o los componentes de las palabras entre paréntesis. Las abreviaturas que no tengan un punto se leerán como una sola palabra (p. ej. PMLA). El punto en un título equivale a una separación y, por tanto, se clasifica solamente lo que se encuentra antes del punto (ejemplo: Publications. Sussex Record Society antes de: Publications de l'École ...). Sin embargo los apellidos con los nombres abreviados se consideran como un todo, como un nombre compuesto. Las denominaciones de las series tienen siempre prioridad, p. ej.: Monograph series. Society for New Testament Studies, pero: Aberdeen University studies.

Quiero dar las gracias a D. Angel Nakoff, de Uppsala, que ha tenido la bondad de reordenar, por títulos, mi fichero de abreviaturas. También expresar mi gratitud a la Biblioteca Universitaria de Heidelberg que me permitió utilizar generosamente y sin límites su aparato bibliográfico y su catálogo.

Im bibliographischen Teil benutzte Abkürzungen
Abbreviations used in the bibliographical part
Abréviations usitées dans la partie bibliographique
Abbreviazioni usate nella parte bibliografica
Abreviaturas utilizadas en la parte bibliográfica

a.	auch, also, aussi	i., imp.	impérial, imperial
Abt.	Abteilung	Ind.	Index, indice, indice
app.	appendix, appendice	ital.	italiano
Aufl.	Auflage		
Ausg.	Ausgabe		
		k.	königlich, kongelig, koninklijke
Bd., Bde.	Band, Bände	Kl.	Klasse
bearb.	bearbeitet		
Bearb.	Bearbeiter	lat.	lateinisch, latin, latino, latinus
begr.	begründet	Lfg.	Lieferung
Beil.	Beilage		
bzw.	beziehungsweise	NA	Neuausgabe
		NB	Neubearbeitung
ca.	circa	NF	Neue Folge
		nederl.	Niederlands
dir.	direction	Nr.	Nummer, number, numéro, número
dt.	deutsch	NR	Neu Reihe, nieuwe reeks
		NS	Neue Serie, new series, nouvelle série, nova series, nueva serie, nuova serie, novaja serija
ed., éd.	edidit, ediert, édite, edited, edito, editus, éditeur, editor / edição, edición, éditeur, editie, editio, Edition, édition, édition, editor, editore, edizione, edizium	OS	old series
EKD	Evangelische Kirche in Deutschland	phil.	philosophisch, philosophique
engl.	english	philol.	philologisch, philological, philologique
enth.	enthält	Pt.	part
Erg.	Ergänzung	publ.	publicar, publié, published, publiziert
ErgBd.	Ergänzungsband		
ErgH.	Ergänzungsheft	r.	real, reale, royal
ersch.	erschienen	R.	raekke, Reihe, reeks
esp.	español	red.	redigiert
etc.	et cetera	red.	rédigé, redactado
ev.	evangelisch	red., réd.	redactar, rédacteur, rédaction, Redakteur, Redaktion, Redaktor
ev.-luth.	evangelisch-lutherisch	Reg.	Register, Registro
ev.-ref.	evangelisch-reformiert	RegBd.	Registerband, Registerbände
F.	Folge	repr.	reprint (Neudruck)
f., ff.	folgend(e) (and) following suivant(e)s seguinte(i) siguiente(s)	rev.	revidiert, révisé, revised, revisado
franç.	française	s.	see, siehe (voir, vedi, ver)
		S.	san, santa, sancti, sanctus, santa santo, são
GA	Gesamtausgabe	Sect.	sectio, Sektion
		Ser., sér.	seria, Serie, série, serie, series
hg.v.	herausgegeben von	supl.	suplemento
hist.	historisch, historical, historique, histórico	suppl.	supplement, supplément, supplementary
		SupplH.	Supplementheft

transl.	translated, translator, traduction, translation, traducción	<	entstanden aus supersede né de
u.d.T.	unter dem Titel		derivato da
UB	Universitätsbibliothek		surgido de
udg.	udgive / udgave, udgiver		
Übers.	Übersetzer, Übersetzung	>	fortgeführt durch
uitg.	uitgegeven / uitgaaf, uitgever		superseded by
utg.	utgivare / utgiva		suivi de
vol.	volume, volumen		seguito da
			continuado or
wiss.	wissenschaftlich		
		«	hervorgegangen aus bzw. darin aufgegangen
z.B.	zum Beispiel		arose out or in incorporated
z.T.	zum Teil		résulté de ou y absorbé
zugl.	zugleich		derivato o incorporato da
–	periodische Erscheinungsweise periodical parution périodique pubblicazione periodica publicación periódica	»	derivado de o incorporado en aufgegangen in bzw. daraus hervorgegangen incorporated in or ensued absorbé dans ou en découlé
ff.	unperiodische Erscheinungsweise irregular irrégulier pubblicazione irregolare publicación no periódica	*	incorporato o derivato in incorporado en o resultado de él Änderungen gegenüber 1. Auflage revisions contained in the 2nd ed. revisions à la 1 ^{re} édition modifiche alla 1 ^a edizione revisada la primera edición
→	siehe; see; voir; vedi; ver		
→ a.	siehe auch; see also; voir aussi; vedi anche		

Biblische Bücher
Biblical books
Livres bibliques
Libri biblici
Libros bíblicos

Für die biblischen Bücher sind hier einige Abkürzungssysteme aufgeführt, man sollte sich jedoch möglichst innerhalb einer Veröffentlichung auf eines beschränken.

nach: Ökumenisches Verzeichnis der biblischen Eigennamen nach den Loccumer Richtlinien. Stuttgart 1981

AT: Gen Ex Lev Num Dtn Jos Ri Rut 1-2 Sam 1-2 Kön 1-2 Chr Esra Neh
 Tob Jdt Est 1-2 Makk Ijob Ps Spr Koh Hld Weish Sir Jes Jer Kgl Bar
 Ez Dan Hos Joël Am Obd Jona Mi Nah Hab Zef Hag Sach Mal
 NT: Mt Mk Lk Joh Apg Röm 1-2 Kor Gal Eph Phil Kol 1-2 Thess 1-2 Tim Tit
 Phlm Hebr Jak 1-2 Petr 1-3 Joh Jud Offb

nach: Novum Testamentum graece. Ed. Nestle-Aland

AT: Gn Ex Lv Nu Dt Jos Jdc Rth 1.2 Sm 1.2 Rg 1.2 Chr Esr Esth; Job Ps
 Prv Eccl Ct; Is Jr Thr Ez Dn Hos Joel Am Ob Jon Mch Nah Hab Zph
 Hgg Zch Ml; Jdth Sap Tob Sir Bar 1-4 Mcc
 NT: Mt Mc L J; Apg; R 1.2 K G E Ph Kol 1.2 Th 1.2 T Tt Phm; H; Jc
 1.2 P 1-3 J Jd; Ap

nach: Nova Vulgata. Bibliorum sacrorum editio. Città del Vaticano 1979

AT: Gn Ex Lv Nm Dt Ios Idc Rt 1-2 Sam 1-2 Reg 1-2 Par Esd Ne Tob Idt
 Est 1-2 Mac Iob Ps Prv Eccle Ct Sap Eccli Is Ier Lam Bar Ez Dn Os
 Il Am Abd Ion Mich Nah Hab Soph Agg Zach Mal
 NT: Mt Mc Lc Io Act Rom 1-2 Cor Gal Eph Philp Col 1-2 Thess 1-2 Tim Tit
 Philm Hebr Iac 1-2 Pe 1-3 Io Ids Apc

nach: Theologische Realenzyklopädie. Abkürzungsverzeichnis. Berlin 1976

AT: Gen Ex Lev Num Dtn Jos Jdc I-II Sam I-II Reg Jes(Dtjes, Trjes) Jer Ez
 Hos Joel Am Ob Jon Mi Nah Hab Zeph Hag Sach Mal Ps Hi Prov
 Ruth Cant Koh Thr Est Dan Esr Neh I-II Chr
 NT: Mt Mk Lk Joh Act Röm I-II Kor Gal Eph Phil Kol I-II Thess I-II Tim
 Tit Phlm Hebr Jak I-II Petr I-III Joh Jud Apk

Some systems of abbreviation for biblical books are presented here. It is recommended, however, that one system be used within a given publication.

according to: Instructions for contributors to the Journal of biblical literature. In: Suppl. to Journal of biblical literature 90.pt.3, 1971, 70

OT: Gen Exod Lev Num Deut Josh' Judg 1-2 Sam 1-2 Kgs Isa Jer Ezek Hos
 Joel Amos Obad Jonah Mic Nah Hab Zeph Hag Zech Mal Ps(s) Job Prov
 Ruth Cant Eccl/Qoh Lam Esth Dan Ezra Neh 1-2 Chr Add Esth Bar Bel
 1-2 Esdr 4 Ezra Jdt Ep Jer 1-4 Mac Pr Azar Pr Man Sir Sus Tob Wis
 NT: Matt Mark Luke John Acts Rom 1-2 Cor Gal Eph Phil Col 1-2 Thes
 1-2 Tim Tit Phlm Heb Jas 1-2 Pet 1-3 John Jude Rev

according to: The Holy Bible. Revised Standard Version

OT: Gen Ex Lev Num Deut Josh Judg Ruth 1-2 Sam 1-2 Kings 1-2 Chron Ezra
 Neh Esther Job Ps Prov Eccles Song Is Jer Lam Ezek Dan Hos Joel
 Amos Obad Jon Mic Nahum Hab Zeph Hag Zech Mal
 NT: Mt Mk Lk Jn Acts Rom 1-2 Cor Gal Eph Phil Col 1-2 Thess 1-2 Tim Tit
 Philem Heb Jas 1-2 Pet 1-3 Jn Jude Rev

according to: New catholic encyclopedia. New York [etc.] 15, 1967, p. 233

OT: Gn Ex Lv Nm Dt Jos Jgs Ru 1-2 Sm 3-4 Kgs 1-2 Chr Ezr Neh Tb Jdt
Est 1-2 Mc Jb Ps Prv Eccl Ct Wis Sir Is Jer Lam Bar Ez Dn Os Jl
Am Abd Jon Mi Na Hab So Ag Za Mal
NT: Mt Mk Lk Jn Acts Rom 1-2 Cor Gal Eph Phil Col 1-2 Thes 1-2 Tm Ti
Phlm Heb Jas Jc 1-2 Pt 1-3 Jn Jude Ap

Voilà quelques indications d'abréviation pour les livres bibliques; cependant il serait convenable de se servir uniquement du même système au courant d'une publication.

d'après: Traduction oecuménique de la bible

AT: Gn Ex Lv Nb Dt Jos Jg 1-2 S 1-2 R Es Jr Ez Os Jl Am Ab Jon Mi
Na Ha So Ag Za Ml Ps Jb Pr Rt Ct Qo Lm Est Dn Eisd Ne 1-2 Ch
NT: Mt Mc Lc Jn Ac Rm 1-2 Co Ga Ep Ph Col 1-2 Th 1-2 Tm Tt Phm He
Jc 1-2 P 1-2-3 Jn Jude Ap

d'après: Bible de Jérusalem

AT: Gn Ex Lv Nb Dt Jos Jg Rt 1-2 S 1-2 R 1-2 Ch Esd Ne Tb Jdt Est
1-2 M Jb Ps Pr Qo Ct Sg Si Is Jr Lm Ba Ez Dn Os Jl Am Ab Jon
Mi Na So Ag Za Ml
NT: Mt Mc Lc Jn Ac Rm 1-2 Co Ga Ep Ph Col 1-2 Th 1-2 Tm Tt Phm He
Jc 1-2 P 1-2-3 Jn Jude Ap

Per i libri biblici vengono indicati di seguito alcuni sistemi di abbreviazione; è per altro consigliabile l'uso di uno solo di essi all'interno d'una pubblicazione.

da: Enciclopedia delle religioni. Firenze 1, 1970, LXV-LXVI

AT: Gen. Es. Lev. Num. Deut. Gios. Giud. Ruth. I-II Sam. I-II Re. I-II Cron.
Esd. Neh. Tob. Giud. Est. I-II Macc. Giob. Sal. Prov. Eccl Cant. Sap. Eccli.
Is. Ger. Lam. Bar. Ez. Dan. Os. Gioel. Am. Abac. Gion. Mich. Nah. Sof.
Ag. Zacc. Mal.
NT: Mt. Mc. Luc. Gv. Atti. Rom. I-II Cor. Gal. Ef. Fil. Col. I-II Tess. I-II Tim.
Tit. Film. Ebr. Giac. I-II Piet. I-III Gv. Giuda Apoc.

da: Nuovo dizionario di mariologia. Torino 1986

AT: Gn Es Lv Nm Dt Gs Gde Rt 1-2 Sam 1-2 Re 1-2 Cr Esd Ne Tb Gdt
Est 1-2 Mac Gb Sal Prv Qo Ct Sap Sir Is Ger Lam Bar Ez Dn Os Gl
Am Abd Gio Mic Na Ab Sof Ag Ze Ml
NT: Mt Mc Lc Gv At Rm 1-2 Cor Gal Ef Fil Col 1-2 Ts 1-2 Tm Tt Fm Eb
Gc 1-2 Pt 1-3 Gv Gd Ap

He aquí algunos sistemas de abreviación para los libros bíblicos; en lo posible deberá utilizarse en la misma publicación un solo sistema.

según: Sagrada Biblia. Madrid ⁶1961. (BAC)

AT: Gén Ex Lev Núm Dt Jos Jue Rt I-II Sam I-II Re I-II Cr Esd Ne Tob
Jdt Est I-II Mac Jb Sal Prv Eec Cant Sab Eci Is Jer Lam Bar Ez Dan
Os Jl Am Ab Jon Miq Na Hab Sof Ag Zac Mal
NT: Mt Mc Lc Jn Ac Rom I-II Cor Gál Ef Flp Col I-II Tes I-II Tim Tit Flm
Heb Sant I-II Pe I-III Jn Jds Ap

según: Conceptos fundamentales de la teología. Madrid 1967

AT: Gn Ex Lv Nm Dt Jos Jue Rut 1-2 Sm 1-2 Re 1-2 Cr Esd Neh Tob Jdt
Est 1-2 Mac Job Sal Prv Ecl Cant Sab Eclo Is Jr Lam Bar Ez Dn Os
Joel Am Abd Jon Miq Nah Hab Sof Ag Zac Mal
NT: Mt Mc Lc Jn Act Rom 1-2 Cor Gál Ef Flp Col 1-2 Tes 1-2 Tim Tit Flm
Heb Sant 1-2 Pe 1-3 Jn Jds Ap

Quellenschriften und Textausgaben der Bibel

Sources and versions of the Bible

Sources et textes bibliques

Fonti ed edizioni della Bibbia

Fuentes y versiones de la Biblia

Apoc	Apocryhien, apocrypha, apócrifos	MT	Masoretischer Text, Masoretic text
ARV	American standard revised version	N	Nomadenquelle
ARVm	American standard revised version, margin	NAB	The new American Bible
ASV	American standard version (= SV)	NASB	The new American standard Bible
AT	Altes Testament, Ancien Testament, Antiguo Testamento	NEB	New English Bible
AV	Authorized version (= KJV)	NIV	The new international version
BHK	Biblia Hebraica. Ed. Rudolf Kittel	NKJV	The new King James version
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia	NT	Neues Testament, novum testamen- tum, New Testament, Nouveau Testament, Nuevo Testamento, Nuovo Testamento
BIT	Biblia Hebraica transcripta	OT	Old Testament, Oude Testament
D	Deuteronomist, Deuteronomista	Q	Qumran, Qumrán
DV	Douay-Challoner version	P	Priesterschrift, priestly writing or priestly writer(s), priestly code Código Sacerdotal
E	Elohists, Elohistas	RSV	Revised standard version
ERV	English revised version	RV	Revised version
ERVm	English revised version, margin	RVm	Revised version, margin
ET	English translation	SV	Standard version (= ASV)
EÜ	Einheitsübersetzung	Syr	Syriac
EV	English version(s)	TEV	Today's English version
GNB	Good news Bible	TM	texte massorétique
J	Jahwist, Yahwist, Yahvista	TOB	Traduction oecuménique de la bible
JB	Jersusalem bible	Vg	Vulgata, vulgate
JE	Jehovist	VT	Vetus Testamentum, Vecchio Testamento, Viejo Testamento
KJV	King James version (= AV)	ZB	Züricher Bibel
L	Laienquelle		
LXX	Septuaginta, septuagint Septante Versione dei Settanta Versión de los Setenta		

Außerkanonische Schriften
Deuterocanonical books
Livres deutérocanoniques
Libri deuterocanonici
Literatura extracanjónica

Als Grundlage wurden benutzt: TRE, NHTHG, OTP,
 Suppl. to JBL 90 pt.3,1971, 67-76, EncFoi, T.O.B., EC, CFT

Apokryphen (Altes Testament)
 Apocrypha (Old Testament)
 Apocryphes (Ancien Testament)
 Apocriphi (Vecchio Testamento)
 Apócrifos (Antiguo Testamento)

ApcAbr	Apokalypse des Abraham Apocalypse of Abraham Apocalypse d'Abraham Apocalisse di Abramo Apocalipsis de Abraham	AssMos	Assumptio de Mosis Himmelfahrt des Mose Assumption of Moses Assomption de Moise Assunzione di Mosè Asunción Moisés
ApcBar(gr)	griechische Baruch-Apokalypse Greek Apocalypse of Baruch Apocalypse grecque de Baruch Apocalisse di Baruch (greca) Apocalipsis griego de Baruc	Dan(gr)	griechische Zusätze zu Daniel Greek additions to Daniel Daniel grec Daniele greco
ApcBar(syr)	syrische Baruch-Apokalypse Syriac Apocalypse of Baruch Apocalypse syriaque de Baruch Apocalisse di Baruch (siriaca) Apocalipsis siriano de Baruc	EpJer	Epistula Jeremiae Jeremia-Brief Lettre de Jérémie
ApcEl	Apokalypse des Elia Apocalypse of Elijah Apocalypse d'Élie Apocalisse di Elia Apocalipsis de Elias	4 Es	4. Es(d)rabuch 4th Esdras 4e livre d'Esdras 4 ° libro di Esdra 4.º Esdras
ApcMos	Apokalypse des Mose Apocalypse of Moses Apocalypse de Moise Apocalisse di Mosè Apocalipsis de Moisés	Est(gr)	griechische Zusätze zu Esther Greek additions to Esther Ester grec Ester greco
ApcSedr	Apokalypse des Sedrach Apocalypse of Sedra(c)h Apocalipsis de Sedrac	Hen(aeth)	Liber Henoch aethiopicus äthiopisches Henochbuch Ethiopic book of Enoch Livre d'Hénoch éthiopien Libro di Enoch (etiopico) Libro etiópico de Henoc
Arist	Aristeasbrief Letter of Aristeas Lettre d'Aristée Epistola di Aristeo Carta de Aristeas	Hen(gr)	griechisches Henochbuch Greek book of Enoch Livre d'Hénoch grec Libro di Enoch greco Libro griego de Henoc
AscIs	Ascensio Isaiae (= MartIs) Ascension of Isaiah Ascension d'Isaie Ascensione di Isaia Ascensión de Isaías	Hen(hebr)	hebräisches Henochbuch Hebrew Enoch Livre d'Hénoch hébreu Libro di Enoch (ebraico) Libro hebreo de Henoc

Hen(sl)	slavisches Henochbuch Slavonic book of Enoch Livre d'Hénoch slave Libro di Enoch (slavo) Henoc eslavo	Sir	Ben Sira, Jesus Sirach ([Liber] Ecclesiasticus) Die Weisheit des Jesus Sirach The wisdom of Ben-Sira Siracide (Ecclesiastique) Sagesse de Ben Sira (Ecclesiastico)
Jdt	Judith Judit	TestAbr	Testament Abrahams Testament of Abraham Testament d'Abraham Testamento di Abramo Testamento de Abraham
JosAs	Joseph und Aseneth Joseph and Aseneth Jose y Asenet		
Jub	Jubiläenbuch Book of Jubilees Livre des Jubilés Libro dei Giubilei Libro de los Jubileos	TestAdam	Testament Adams Testament of Adam Testamento di Adamo Testamento de Adán
LAB	Liber antiquitatum biblicarum (Pseudo-Philo) The biblical antiquities of Philo Antigüedades Biblicas (Pseudo-Filón)	TestJob	Testament Hiobs Testament of Job Testament de Job Testamento di Giobbe Testamento de Job
1-4 Mac	1. - 4. Makkabäerbuch 1th - 4th Maccabees 1re - 4e livre des Macc(h)abées 1.° - 4.° Maccabei 1.° - 4.° Macabeos	TestXII	Testamente der Zwölf Patriarchen Testaments of the Twelve Patriarchs Testaments des douze patriarches
MartIs	Martyrium des Jesaja (= AscIs) Martyrdom of Isaiah Martirio di Isaia Martirio de Isaías		Testamenti dei Dodici Patriarchi Testamento de los Doce Patriarcas
OdSal	Oden Salomos Odes of Solomon Odes de Salomon Odi di Salomone Odas de Salomón	TestXII.As TestXII.Ben TestXII.Dan TestXII.Gad TestXII.Is TestXII.Jos TestXII.Jud TestXII.Lev TestXII.Naph TestXII.Rub TestXII.Sim TestXII.Zab	Asser, Asher, Aser Benjamin, Benjamin Dan Gad Issachar, Isacar Joseph, José Juda, Judah, Judá Levi, Levi Naphtali, Neftalí Ruben, Reuben, Rubén Simeon, Simeón Zabulon, Sebulon, Zabulón
OrMan	Oratio Manassis Gebet des Manasse Prayer of Manasses Prière de Manassé Orazione di Manasse Oración de Manasés		
PsSal	Psalmen Salomos Psalms of Salomon Psaumes de Salomon Salmi di Salomone Salmos de Salomón	Tob	Tobit Tobias Tobas Tobias Tobia
Sap	Sapientia Salomonis Weisheit Salomos Wisdom of Salomon Sagesse de Salomon Sapienza Sabiduria	VitAd	Vita Adae et Evae Leben Adams und Evas Life of Adam and Eve Vie d'Adam et d'Ève Vita di Adamo ed Eva Vida de Adán y Eva
Sib	Oracula Sibyllina Sibyllinen Sibylline oracles Livres sibyllins Oracoli Sibillini Oráculos Sibilinos		

Außerkanonische Schriften

Apokryphen (Neues Testament) und Apostolische Väter

Apocrypha (New Testament) and early patristic books

Apocryphes (Nouveau Testament) et écrits patristiques

Apocrifi (Nuovo Testamento) e libri patristici

Apócrifos (Nuevo Testamento) y Padres apostólicos

ActAndr	Akten des Andreas Acts of Andrew Actes d'André Atti di Andrea Hechos de Andrés	ConstAp	Constitutiones apostolorum Apostolische Konstitutionen Apostolic Constitutions Constitutions apostoliques
ActJ	Akten des Johannes Acts of John Actes de Jean Atti di Giovanni Hechos de Juan	Did	Didache Didachè Didajé
ActPe	Akten des Petrus Acts of Peter Actes de Pierre Atti di Pietro Hechos de Pedro	Diog	Diognetbrief Diognetus Lettre de Diognète
ActPhil	Acts of Philip Actes de Philippe Atti di Filippo	EpAp	Epistola apostolorum Epistle of the apostles
ActPl	Akten des Paulus Acts of Paul Actes de Paul Atti di Paolo Hechos de Pablo	EvAeg	Ägypter-Evangelium Gospel of the Egyptians Évangile des Égyptiens Vangelo degli Egiziani Evangelio de los Egipcios
ActThom	Akten des Thomas Acts of Thomas Actes de Thomas Atti di Tommaso Hechos de Tomás	EvEb	Ebioniten-Evangelium Gospel of the Ebionites Évangile des Ébionites Vangelo degli Ebioniti Evangelio de los Ebionitas
ApcPe	Apokalypse des Petrus Apocalypse of Peter Apocalypse de Pierre Apocalisse di Pietro Apocalipsis de Pedro	EvHebr	Hebräer-Evangelium Gospel of the Hebrews Évangile des Hébreux Vangelo degli Ebrei Evangelio de los Hebreos
ApcPl	Apokalypse des Paulus Apocalypse of Paul Apocalypse de Paul Apocalisse di Paolo Apocalipsis de Pablo	EvPe	Petrus-Evangelium Gospel of Peter Évangile de Pierre Vangelo di Pietro Evangelio de Pedro
Barn	Barnabasbrief Epistle of Barnabas Épître de Barnabé Epistola di Barnabo Epistola de Bernabé	EvPhil	Philippus-Evangelium Gospel of Philip Évangile de Philippe Vangelo di Filippo Evangelio de Filipo
1-2 Clem	1. - 2. Clemensbrief 1. - 2. Clement 1re - 2e lettre de Clément 1.º - 2.º Epistola di Clemente 1.º - 2.º Epistola de Clemente	EvThom	Thomas-Evangelium Gospel of Thomas Évangile de Thomas Vangelo di Tommaso Evangelio de Tomás
		Herm	Pastor Hermas Hirt des Hermas Shepherd of Hermes Pasteur d'Herma Pastore di Herma Pastor de Hermas

Herm(m)	Hermas, mandata Hermas, mandate Hermas, mandements Hermas, mandata	IgnSm	Smyrnäer Smyrnaeans Smyrniotes Psmirnenses
Herm(s)	Hermas, similitudines Hermas, similitude Hermas, similitudes Hermas, similitudines	IgnTrall	Trallianer Trallians Tralliens Tralianos
Herm(v)	Hermas, visiones Hermas, vision Hermas, visions Hermas, visiones	KerPe Laod	Kerygma Petri Kérygme de Pierre Laodicenerbrief Epistle to the Laodiceans Épître aux Laodicéens Lettera di Paolo ai Laodicensi Carta a los Laodicenses
IgnEph	Ignatius, epistula ad Ephesios Brief des Ignatius an die Epheser Ignatius, letter to the Ephesians Ignace, epître aux Ephésiens Ignacio, epistola a los Efesios	MartPol	Martyrium des Polykarp Martyrdom of Polycarp Martyre de Polycarpe Martirio de Policarpo
IgnMagn	Magnesier Magnesians Mangnésiens Magnesici Magnesios	Pap	Papias-Fragmente Fragmente des Papias Fragmentos de Papias
IgnPhld	Philadelphier Philadelphians Filadelfici Filadelfenses	Polyc	Polykarpbrief Letter of Polycarp Épître de Polycarpe Epistola di Policarpo
IgnPol	Polykarp Polycarp Polycarpe Policarpo	ProtevJak	Proteuangelium des Jakobus Protoevangelium of James / Jacobi Protévangile de Jacques Vangelo di Giacomo Proteuangelio de Santiago
IgnRom	Römer Romans Romanos		

Qumran

Es hat sich eingebürgert, die Qumrantexte mit Angabe des Fundorts (Nummer der Qumranhöhle oder benachbarter Fundort) und des Inhalts abzukürzen. Bisweilen wird auch das Material (cu = Kupfer; lign = Holz; o(s) = Ostrakon; p(ap) = Papyrus) genannt, falls es sich nicht um das zumeist vorkommende Leder handelt. Die wichtigsten Texte sind:

It has become an established practice to abbreviate the citations of the Qumran texts giving the location of the find (the number of the cave at Qumran, or of an adjacent archaeological site). Occasionally, the material on which the text is written is also mentioned (cu = copper; lign = wood; os = ostrakon; pap = papyrus), that is, if the material was not leather, which was used in most cases. The most important texts are:

L'habitude s'est installée d'abrégé les textes de Qumran en donnant le lieu où ils ont été découverts (numéro de la grotte de Qumran ou lieu dans le voisinage) et leur contenu. Parfois on indique aussi le matériau (cu = cuivre; lign = bois; o(s) = ostracon; p(ap) = papyrus) là où il ne s'agit pas du cuir, le matériau le plus courant. Les textes les plus importants sont:

È uso collaudato l'abbreviare i testi di Qumran con il cenno del luogo del ritrovamento (numero della caverna di Qumran o dei dintorni) e del contenuto. Talvolta è segnalato il materiale (cu = rame; lign = legno; o(s) = ostraco; p(ap) = papiro) là dove non si tratta del materiale più comune, il cuoio. I testi più importanti sono:

Se ha impuesto la costumbre de abreviar los documentos de Qumrán indicando el lugar en que fueron descubiertos (número de la gruta de Qumrán o lugares vecinos) y su contenido. A veces se menciona también el material (cu = cobre; lign = madera; o(s) = ostracón; p(ap) = papiro) si no es cuero, el material más utilizado. Los principales textos son:

CD	Cairo Documents Damaskusschrift aus der Kairoer Geniza	1QGenApocr 1QH	Genesisapokryphon Genesis Apocryphon hódajôt (Loblieder) Hódajôt (Thanksgiving hymns) Cantiques d'action de grâces Hodayot (Salmos de acción de gracias)
TR (4QTR)	Tempelrolle		erste Jesaja-Rolle first copy of Isaiah premier rouleau d'Isaïe
1QDM (1Q22)	Dires de Moïse Divrê Mošê (Dires de Moïse)	1QIs ^a 1QIs ^b	primer manuscrito de Isaias zweite Jesaja-Rolle second copy of Isaiah deuxième rouleau d'Isaïe
1QDt ^a (1Q4)	erste Deuteronomium- Handschrift first Deuteronomium manuscript	1QLamech	segundo manuscrito de Isaias 'Apocalypse de Lamech' Apocalipsis de Lámeç
	Deutéronome (premier exemplaire) Deuteronomio (primer manuscrito)	1QM	milhamah (Kriegsrolle) Milhamah (War Scroll) Règlement de la guerre Milhama (Regla de la guerra)
1QDt ^b (1Q5)	zweite Deuteronomium- Handschrift Deutéronome (second exemplaire) Deuteronomio (segundo manuscrito)	1QMyst (1Q27) 1QpHab	'Livre des mystères' Habakuk-Pešer Peshar on Habakkuk Commentaire d'Habacuc Comentario (Peshar) de Habacuc

1QPhyl (1Q13)	Phylacteries Phylactère	4QI.ev ^b	second exemplaire hébraïque du Lévitique (sur peau)
1QpPs68 (1Q16)	Pešer zu Ps 68 Commentaire de psaumes	4QI.ev gr.	Fragments grecs du Lévitique (sur peau)
1QS	Sektenregel Serek hayyahad (Rule of the community, Manual of discipline) Règle de la Communauté Serek hayyahad (Reglas de la comunidad, Manual de disciplina)	p4QI.ev gr. 4QM* 4QorNab	Fragments grecs du Lévitique sur papyrus Kriegsregel-Fragment Gebet des Nabonid Prayer of Nabonidus Patriarchal Blessings Benediciones de los patriarcas Patriarchal Benedictions
1QS* (1Q28a)	Gemeinschaftsregel Appendix A (Rule of the congregation) Règle de la congrégation Regla de la congregación o primer anexo	4QMess ar 4QpIIs ^{a, b} 4QpJes ^{a, d} 4QpIs ^a 4QpNah 4QpPs37	Aramaic 'Messianic' text P ^r šarim zu Hos P ^r šarim zu Jes pešher de Isaias Nahum-Pešer Pešer zu Ps 37
1QS ^b (1Q28b)	Segenssprüche Appendix B (Blessings) Recueil des bénédictions Libro de las bendiciones o segundo anexo	4QSab 4QTest 4QTob hebr.	Commentaires de Psaumes Comentario (Peshar) al Salmo 37 Himmlische Liturgie der Engel Testimonia hebräische Fragmente des Tobitbuches
1QtestLevi (1Q21)	Fragmente des Testamentum Levi Testament of Levi Testament de Lévi Testamento de Levi	4QTob aram.	Hebraic fragments of Tobit Fragments hébraïques de Tobie Fragmentos hebraicos de Tobías
3Q15	Copper scroll		aramäische Fragmente des Tobitbuches
4Q184	Ränke der verruchten Frau		Aramaic fragments of Tobit
p4QDan	Daniel-Handschrift Daniel-manuscript Fragments de Daniel Manuscrito de Daniel	p4QTob aram.	Fragments araméens de Tobie Fragments araméens de Tobie sur papyrus Fragmentos arameos de Tobías
4QEn (4Q201)	aramäische Henochfragmente Fragmentos arameos de Henoc	p6QDan	Documento de Damasco
4QFl(or)	Florilegium Florilegium (or Eschatological Midrashim)	11QMelch	Daniel-Handschrift Manuscrito de Daniel Melchisedek-Pešer Melchizedek text
4QLevi	Florilegio Testament of Levi Testament de Lévi Testamento de Levi	11QPss 11QtgJob	Psalmenrolle El rollo de los Salmos Hiob-Targum Targum of Job

Rabbinisches Schrifttum

Rabbinic texts

Textes rabbiniques

Testi rabbinici

Literatura rabinica

nach / accoring to / d'après / da / según
Frankfurter judaistische Beiträge 2, 1974, 67-73

Mischna-, 'Tosefta-, 'Talmudtraktate

Ar	'Arakhin	Naz	Nazir
Av	Avot	Ned	Nedarim
AZ	'Avoda Zara	Neg	Nega'im
BB	Baba Batra	Nid	Nidda
Bekh	Bekhorot	Ohal	Ohalot
Ber	Berakhot	Orl	'Orla
Bes	Besa (Yom Tov)	Par	Para
Bik	Bikkurim	Pea	Pe'a
BM	Baba Mesi'a	Pes	Pesahim
BQ	Baba Qamma	Qid	Qiddushin
Dem	Demai	Qin	Qinnim
Ed	'Eduyot	RHSh	Rosh HaShana
Er	'Eruvin	San	Sanhedrin
Git	Gittin	Shab	Shabbat
Hag	Hagiga	Sheq	Sheqalim
Hal	Halla	Shevi	Shevi'it
Hor	Horayot	Shevu	Shevu'ot
Hul	Hullin	Sot	Sota
Kel	Kelim	Suk	Sukka
Ker	Keritot	Taan	Ta'anit
Ket	Ketubbot	Tam	Tamid
Kil	Kil'ayim	Tem	Temura
Maas	Ma'asrot	Ter	Terumot
Mak	Makkot	TevY	Tevul Yom
Makh	Makhshirin	Toh	Toharot
Meg	Megilla	Uq	'Uqsin
Meil	Me'ila	Yad	Yadayim
Men	Menahot	Yev	Yevamot
Mid	Middot	Yom	Yoma
Miq	Miqwa'ot	Yom Tov	→ Bes (Besa)
MQ	Mo'ed Qatan	Zav	Zavim
MSh	Ma'aser Sheni	Zev	Zevahim

Midrashim, Targumim, Sammelwerke

AgAg	Aggadot Aggadot. Qoves midrashim qetanim	BatM	Bate Midrashot
AgBer	Aggadot Bereshit	BemR	Bemidbar Rabba
AgEst	Aggadot Ester	BerR	Bereshit Rabba
AgShir	Aggadot Shir HaShirim	BerRbti	Bereshit Rabbati
ARN	Avot deRabbi Natan	BerZ	Bereshit Zuta
b	Talmud Bavli	BHM	Bet HaMidrash
		CN	Codex Neofiti

DER	Derekh Eres Rabba	RutR	Rut Rabba
DevR	Devarim Rabba	RutZ	Rut Zuta
DEZ	Berekh Eres Zuta	SAME	Sifre deAggadta Megillat Ester
EkhaR	Ekha Rabba	SekhT	Sekhel Tov
EkhaZ	Ekha Zuta	Sem	Semahot (Fivel Rabbati)
Ester	Ester Rabba	SER	Seder Eliyyahu Rabba
Fivel Rabbati	→ Sem (Semahot)	SEZ	Seder Eliyyahu Zuta
Kalla		ShemR	Shemot Rabba
LeqT	Leqah Tov	ShirR	Shir HaShirim Rabba
m	Mishna	ShirZ	Shir HaShirim Zuta
MegTaan	Megillat Ta'anit	Shoher Tov	pfr MTeh (Midrash Tehilim)
MekhSh	Mekhilta deRabbi Shim'on b. Yohai	SifHam	Sifre Hamidbar
MekhY	Mekhilta deRabbi Yishma'el	SifDev	Sifre Devarim
MIIG Bam	Midrash HaGadol Bamidbar	Sifra	
MIIG Ber	Midrash HaGadol Bereshit	SifZ	Sifre Zuta
MIIG Dev	Midrash HaGadol Devarim	Sof	Soferim
MIIG Shem	Midrash HaGadol Shemot	SOR	Seder 'Olam Rabba
MIIG Wa	Midrash HaGadol Wayiqra	SOZ	Seder 'Olam Zuta
Midrash Zuta		t	Tosefta
	→ EkhaZ., QohZ., RutZ., ShirZ.	Tan	Tanhuma
MMish	Midrash Mishle	TanB	Tanhuma ed. Buber
MShem	Midrash Shemu'el	Tanna deBe	Eliyyahu
MShir	Midrash Shir HaShirim (ed. Grünhut)		→ SER, SEZ (Seder Eliyyahu Rabba/Zuta)
MTann	Midrash Tanna'im ('Mekhilta le-Sefer Davarim')	TFrag	Fragmenten-Targum (Targum Jerusalem II)
MTeh	Midrash Tehilim (Shoher Tov)	TJI	→ TPsJ
OsM	Osar Midrashim (ed. Eisenstein)	TJII	→ TFrag
Pesiqta Zutarta		TJon	Targum Jonathan
	→ LeqT (Leqah Tov)	TO	Targum Onqelos
PesK	Pesiqta deRav Kahana	TPsJ	Targum Pseudo-Jonathan (Targum Jerusalem I)
PesR	Pesiqta Rabbati	WaR	Wayiqra Rabba
PRE	Pirqa deRabbi Eli'ezer	y	Yalqut Shim'oni
QohR	Qohelet Rabba	YalqM	Yalqut Makhiri
QohZ	Qohelet Zuta		

Zeitschriften, Serien, Lexika, Quellenwerke
Periodicals, series, encyclopaedias, sources
Périodiques, séries, dictionnaires, éditions de sources
Riviste, serie, enciclopedia, fonti
Revistas, colecciones, diccionarios, fuentes

Abkürzungsaufösungen
Explanation of the abbreviations
Clef des abréviations
Chiave delle abbreviazioni
Análisis de las abreviaturas

AA	Archäologischer Anzeiger	AAI.N	- Notizie degli scavi di antichità
AAA	Annals of archaeology and anthropology	AAI.R	- Rendiconti della Classe di Scienze Morali e Storiche
AAAbo	Acta Academiae Aboensis	AAKHD	Arbeiten und Berichte. Arbeitsgemeinschaft Katholischer Homiletiker Deutschlands
AAAbo.H	- Ser. A, Humaniora	AAL	Atti dell'(a R.)Accademia dei Lincei
AAAHP	Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia	AAL.M	- Memorie
AAAN	Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti. Napoli	AAL.N	- Notizie degli scavi di antichità
AAAp	Acta apostolorum apocrypha	AAL.R	- Rendiconti della Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche
AAAPS	Annals of the American Academy of Political and Social Science	AAL.T	- Transunti
AAAPS.S	- Supplement	AALi	Artisan et les arts liturgiques
AAAr	Acta antiqua et archaeologica	AALS	Atti dell'(a R.)Accademia Lucchese di Scienze, Lettere ed Arti
AAAr.S	- Supplementum	AALUC	Annuaire de l'Association Luxembourgeoise des Universitaires Catholiques
AAAS	Annales archéologiques arabes, syriennes	AAM	Arte antica e moderna
AAB	Annuaire de l'Académie R. de Belgique	AAmb	Analecta Ambrosiana
AABC	Anecdota quae ex Ambrosianae Bibliothecae codicibus ...	AAMS	Atti dell'Accademia Mariana Salesiana
AAbS	Australian aboriginal studies	AAN	Analecta ante-Nicaena
AAbS.B	- Bibliography series	AANKG	Archiv für alte und neue Kirchengeschichte
AAbS.E	- Ethnohistory series	AANL	Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei
AAbS.HB	- Human biology series	AANL.M	- Memorie. Classe de Scienze Morali, Storiche e Filologiche
AAbS.L	- Linguistic series	AANL.N	- Notizie degli scavi di antichità comunicate
AAbS.PH	- Prehistory and material culture series	AANL.R	- Rendiconti della Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche
AAbS.R	- Research and regional studies	AAns	Analecta Anselmiana
AAbS.S	- Social anthropology series	AAnth	Archiv für Anthropologie
AAC	Amico dell'arte cristiana	AAOF	Annuaire et mémoires du Comité d'Études Historiques et Scientifiques de l'Afrique Occidentale Française
AACar	Acta archaeologica Carpathica	AAOJ	American antiquarian and oriental journal
AACCB	All-Africa Conference of Churches bulletin	AAP	Atti dell'Accademia Pontaniana
AACMS	Annual account of the collation of the manuscripts of the Septuagint version	AAPF	Annales de l'Association de la Propagation de la Foi
AACS	Acta Academiae Catholicae Suecanae	AAPH	Anais. Academia Portuguesa da História
AAEB	Aus der Arbeit des Evangelischen Bundes	AAPNL	Atti dell'Accademia Pontificia dei Nuovi Lincei
AAEG	Annuaire de l'Association pour l'Encouragement des Études Grecques en France	AAPr	Agenda, annuaire protestant
AAeg	Analecta Aegyptiaca	AAPSM	Atti della R. Accademia Pontaniana di Scienze Morale e Politiche
AAES	Abhandlungen des Archäologisch-Epigraphischen Seminars der Universität Wien	AAR	Die afroamerikanischen Religionen
AAF	Archives de l'art français	AAR	American Academy of Religion
AAFH	Academy of American Franciscan History	AAR.AM	- AAR annual meeting
AAFH.B	- Bibliography series	AAR.AMA	- Abstracts
AAFH.D	- Documentary series	AAR.AS	- Academy series
AAFH.M	- Monograph series	AAR.ASR	- Aids for the study of religion
AAFH.P	- Propaganda fide series	AAR.DS	- Dissertation series
AAH	Acta antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae	AAR.IV	- Individual volumes
AAHA	Archives alsaciennes d'histoire de l'art	AAR.SP	- Section papers
AaHi	Aachener Historie	AAR.SR	- AAR studies in religion
AAI	Atti della R. Accademia d'Italia	AAR.SS	- Symposium series
AAI.M	- Memorie della Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche	AAR.TTS	- Texts and translation series

- *AARAM American Academy of Religion
annual meeting → AAR.AM
- AARG Arbeiten zur antiken Religions-
geschichte
- AArH Acta archaeologica Academiae
Scientiarum Hungaricae
- *AARSR American Academy of Religion
annual meeting → AAR.SR
- AAS Acta Apostolicae Sedis
– Supplemento ...
- AASA Antichità, archeologia, storia dell'arte
- AAS(B) Asian and African studies. Bratislava
- AASB Annuaire de l'Académie R. des
Sciences, des Lettres et des
Beaux-Arts de Belgique
- AASF Annales Academiae Scientiarum
Fennicae
- AASF.DHL – Dissertationes humanarum
litterarum
- AAS(J) Asian and African studies. Jerusalem
- AASMN Atti dell'(a R.)Accademia di Scienze
Morali e Politiche (di Napoli)
- AASOR Annual of the American Schools
of Oriental Research
- AASP Atti dell'(a R.)Accademia di Scienze,
Lettere ed Arti di Palermo
- AAST Atti dell'(a R.)Accademia delle
Scienze di Torino / (1933ff.) Acta R.
Academiae Scientiarum Taurinensis
– Classe di Scienze morali ...
- AAST.M
- AASU Acta Academiae R. Scientiarum
Upsaliensis
- AASy Annales archéologiques de Syrie
- AAAtV Atti dell'Ateneo Veneto
- AAug Analecta Augustiniana
- AAV Acta Academiae Velehradensis
- AAVF Archiv für Anthropologie und
Völkerforschung
- AAW Anzeiger für Altertumswissenschaft
- AAWB Abhandlungen der K. Akademie der
Wissenschaften zu Berlin
- AAWDDR Abhandlungen der Akademie
der Wissenschaften der DDR
- AAWDDR.G
– G, Gesellschaftswissenschaften
- AAWG Abhandlungen der Akademie der
Wissenschaften in Göttingen
- AAWG.PH – Philologisch-historische Klasse
- AAWLM Abhandlungen der Akademie der
Wissenschaften und der Literatur
in Mainz
- AAWLM.G – Geistes- und Sozialwissen-
schaftliche Klasse
- AAWLM.L – Klasse der Literatur
- AAWW Anzeiger der (K.) Akademie
der Wissenschaften in Wien
- AAWW.PH – Philosophisch-historische Klasse
- AB Assyriologische Bibliothek
- ABAW Abhandlungen der (K.) Bayerischen
Akademie der Wissenschaften
- ABAW.PH – Philosophisch-historische Abteilung
- ABAW.PP – Philosophisch-philologische Klasse
- ABAW.PPH
– Philosophisch-philologische und
Historische Klasse
- ABB Archives et bibliothèques de Belgique
– Catalogues
- ABB.C
– Guides
- ABB.G
– Inventaires
- ABB.I
– Numéro spécial
- ABB.S
- ABBA Abhandlungen der Bayerischen
Benediktiner-Akademie
- AbBC The Abingdon Bible commentary
- ABBL Allgemeine Bibliothek der biblischen
Literatur
- ABBTS Announcement bulletin. Baptist
Theological Seminary
- ABBU Altbabylonische Briefe in Umschrift
- ABC Archivum bibliographicum
Carmelitanum
- ABCN ABC des Neuen Testaments
- ABCT Archivum bibliographicum Carmeli
Teresiani
- ABenR American Benedictine review
- ABF American Baptist flag
- ABG Archiv für Begriffsgeschichte
– Supplementheft
- ABG.S
- Abh. Al-Abhāth. Beirut
- ABHA Archivo bibliográfico hispano-americano
- ABHB Annual bibliography of the history
of the printed book and libraries
- ABI Accademie e biblioteche d'Italia
- ABIA Annual bibliography of Indian
archaeology
- ABIEML Abhandlungen des Bundesinstituts
zur Erforschung des Marxismus-
Leninismus
- ABIOst Abhandlungen des Bundesinstituts
für Ostwissenschaftliche und
Internationale Studien
- AbIsl Abstracta Islamica
- ABK Akademische Bonifatius-Korrespondenz
- ABla Analekta Blatadon
- ABIEKD Amtsblatt der Evangelischen Kirche
in Deutschland
- ABLI Arbeiten aus dem Bibliothekar-Lehrinstitut
des Landes Nordrhein-Westfalen
- ABIVELKD
Amtsblatt der Vereinigten Evangelisch-
Lutherischen Kirche Deutschlands
- ABM American Baptist magazine
- ABMA Auctores Britannici medii aevi
- ABMB Archives, bibliothèques et musées
de Belgique
– Catalogues. Catalogi
- ABMB.C
– Guides. Gidsen
- ABMB.G
– Inventaires
- ABMB.I
– Numéro spécial
- ABMB.S
- ABMK Archiwa, biblioteki i muzea kościelne
- Aboc Abogado cristiano
- ABORI Annals of the Bhandarkar Oriental
Research Institute
- ABourg Annales de Bourgogne
- ABPB Aachener Beiträge zu Pastoral- und
Bildungsfragen
- ABQ American Baptist quarterly
- ABR Australian biblical review
- ABret Annales de Bretagne
- ABRL Die Arbeiterbewegung in den
Rheinlanden

Abr-n.	Abr-nahrain. Leiden	ACHR	American catholic historical researches
Abr-n.S	– Supplements		
ABRoer	Analecta voor het Bisdom Roermond	ACHS	American Church history series
ABS	American behavioral scientist	AcHum	Acta Humboldtiana
ABSA	Annual of the British School at Athens	AcHum.GE	– Series geographica et ethnographica
		AcHum.H	– Series historica
AbSal	Abba Salama	ACI	Armarium codicum insignium
ABSC	Archivo bibliográfico de Santes Creus	ACi	Analecta Cisterciensia
ABSHF	Annuaire-bulletin de la Société de l'Histoire de France	*ACIAC	Actes du Congrès International d'Archéologie Chrétienne → ICCA
ABSR	American Bible Society record		
ABSt	Archaeology and biblical studies	ACIC	Atti del ... Convegno Internazionale per la Pace e la Civiltà Cristiana
ABT	Annales de bibliographie théologique	ACIFA	Atti del Congresso Italiano di Filosofia Agostiniana
ABTL	Allgemeine Bibliothek der neuesten deutschen theologischen Literatur	ACIHS	Acta Congressus Internationalis Historiae slavicae Salisburgo-Ratisbonense celebrati
AC	Archives contemporaines		
Ac.	Academy. London		
ACA	Au coeur de l'Afrique	*ACIN	Actes du Congrès International de Numismatique → ICN
ACal	Analecta calasanctiana	ACISA	Atti del Convegno dell'Istituto Storico Agostiniano
ACan	L'année canonique	ACJC	Auxilia ad codicem juris canonici ...
ACar	Analecta Cartusiana	ACJD	Abhandlungen zum christlich-jüdischen Dialog
AcAr	Acta archaeologica	ACK	Archiv für christliche Kunst
AcAs	Acta asiatica	ACI	Acta classica
AcAt	Actes de l'Athos	ACICr	Antichità classica e cristiana
ACath	Actio catholica	AcLg	Acta linguistica
ACB	Anuário católico do Brasil	ACIR	American classical review
AcBa	Acta Baltica	ACM	Alcuin Club manuals
AcBi	Actualidad biblica	Acme	Acme. Annali della Facoltà di Filosofia e Lettere dell'Università Statale de Milano
ACC	Alcuin Club collections	AcMed	Acta mediaevalia
ACCA	Anglican comment on current affairs	ACNAC	Atti del Congresso Nazionale di Archeologia Cristiana
AcChr	Academia Christiana	ACNT	Augsburg commentary on the New Testament
ACCon	Acta Concilii Constanciensis	ACO	Acta conciliorum oecumenicorum
ACCSP	Actes du Colloque du Centre de Sociologie du Protestantisme	ACO.I	– Index
		AcOCD	Acta Ordinis Carmelitarum Discalceatorum
ACCV	Anales del Centro de Cultura Valenciana	AcOr	Acta orientalia. Havana, Leiden
ACD	Arbeitsgemeinschaft der Christengemeinden in Deutschland	AcOrg	Acta organologica
ACD.I	– ACD Information	ACOSB	Annales Camaldulenses Ordinis Sancti Benedicti
ACDS	Archives du christianisme au dix-neuvième siècle	ACP	Alcuin Club pamphlet
ACEBT	Amsterdamse cahiers voor exegese en bijbelse theologie	AcPa	Actualidad pastoral
AcEc	Acta ecclesiastica	ACPp	Alcuin Club papers
ACED	Acta conciliorum et epistolae decretales	AcPs	Acta psychologica
ACEHP	Actes du Colloque d'Études Historiques et Patristiques	ACQ	American church quarterly
ACEP	Atti del Colloquio Ecumenico Paolino	ACQR	American catholic quarterly review
ACER	Annales du Centre d'Étude des Religions	ACR	Australasian catholic record
ACer	Annales cervantinos	ACr	Arte cristiana
ACF	Annuaire catholique de France	ACra	Analecta Cracoviensia
ACFA	Anuario del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos	ACrC	Analecta Croatica Christiana
ACFr	L'annuaire du College de France	AcRe	Action, reaction
AcGeo	Acta geographica	ACRSA	Annales canonicorum regularium S. Augustini
ACGOP	Acta Capitulum Generalium Ordinis Praedicatorum	ACS	Arab culture series
ACGS	Abhandlungen zur Corveyer Geschichtsschreibung	AcSal	Acta Salmanticensia
ACHAD	American Catholic Historical Association documents	AcSal.D	– Derecho
		AcSal.F	– Filosofía y letras
		ACSB	Actes du Colloque Saint Bonaventure

ACSC	Annales Congregationis Sacrorum Cordium	ADGNS	Ausgewählte Dokumente zur Geschichte des Nationalsozialismus
ACSFC	Atti del Convegno di Studi Filosofici Cristiani	AdHer	Adventist heritage
ACSR	American catholic sociological review	ADipl	Archiv für Diplomatie, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde
ACSS	Annual of the Church Service Society	ADipl.B	– Beiheft
ACSSR	Analecta Congregationis Ssmi. Redemptoris	ADLR	Abingdon dictionary of living religions
ACSt	American classical studies	ADOG	Abhandlungen der Deutschen Orientalgesellschaft
ACSUC	Atti del Convegno di Studi su Umanesimo e Cristianesimo	ADom	L'année dominicaine
ACT	Alcuin Club tracts	ADPraem	Acta et decreta capitulorum generalium Ordinis Praemonstratensis
ActaSS	Acta sanctorum	ADPV	Abhandlungen des Deutschen Palästina-Vereins
ACTC	Advance of Christianity through the centuries	AdrBKD	Adreßbuch für das katholische Deutschland
ActRel	L'actualité religieuse	ADRIS	Association for the Development of Religious Information System
ACW	Ancient Christian writers	ADRIS.N	– ADRIS newsletter
ADA	Anzeiger für deutsches Altertum und deutsche Literatur	ADRSP	Archivio della (R.) Deputazione Romana di Storia Patria
ADAI	Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Kairo	ADSCR	Acta et decreta sacrorum conciliorum recentiorum
ADAI.Ä	– Ägyptologische Reihe	ADSOCV	Acta et decreta sacrosancti et oecumenici Concilii Vaticani
ADAI.I	– Islamische Reihe	ADSPE	Atti e memorie della R. Deputazione di Storia Patria per le Provincie dell'Emilia
ADAI.K	– Koptische Reihe	ADSPER	Atti e memorie della R. Deputazione di Storia Patria per l'Emilia e la Romagna
ADAJ	Annual of the Department of Antiquities of Jordan	ADSPL	Atti della R. Deputazione di Storia Patria per la Liguria
ADAv	Arquivo do distrito de Aveiro	ADSPL.S	– Sezione di Savona
ADAW	Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften	ADSPM	Atti e memorie della (R.) Deputazione di Storia Patria per le (Antiche) Provincie Modenesi (e Parmensi)
ADAW.G	– Klasse für Gesellschaftswissenschaften	ADSPMa	Atti e memorie della (R.) Deputazione di Storia Patria per le (Provincie delle) Marche
ADAW.P	– Klasse für Philosophie ...	ADSPR	Atti e memorie della (R.) Deputazione di Storia Patria per le Provincie di Romagna
ADAW.PH	– Philosophisch-historische Klasse	ADSS	Actes et documents du Saint Sièze relatifs à la seconde guerre mondiale
ADAW.S	– Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst	ADTB	Altdeutsche Textbibliothek
ADAWP	Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften in Prag	ADTB.E	– Ergänzungsreihe
ADAWP.PH	– Philosophisch-historische Klasse	ADV	Atlas der deutschen Volkskunde
ADB	Allgemeine deutsche Biographie	ADV.B	– Beiheft
ADBA	Abhandlungen und Vorträge. Deutsches Bibel-Archiv	Adyar	Adyar. Hamburg
ADBK	Arbeitshilfen. Sekretariat der Deutschen Bischofskonferenz	ÄE	L'année épigraphique
ADBLK	Akten deutscher Bischöfe über die Lage der Kirche	ÄA	Ägyptologische Abhandlungen
ADC	Archivo Diocesano de Cuenca	AEAA	Archivo español de arte y arqueología
ADCOV	Acta et documenta Concilio Oecumenico Vaticano II apparando	AEAK	Anzeiger für elsässische Altertumskunde
ADD	Archiv der deutschen Dominikaner	AEAL	Archives de l'Église d'Alsace
ADE	Archivio di diritto ecclesiastico	AEAr	Archivo español de arqueología
ADE.M	– Monografie	ÄAT	Ägypten und Altes Testament
ADeh	Analecta Dehoniana	AEB	Annual Egyptological bibliography
ADEK	Auslanddeutschtum und evangelische Kirche	AEBLI	Arbeiten aus dem Evangelischen Bibliotheks-Lehrinstitut
ADEsp	Archivo documental español	AeC	Aevum Christianum
ADFGUW	Ausgrabungen der Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka	AEcM	A l'écoute du monde
AdG	Archiv der Gegenwart	AECN	Annales ecclesiastici a Christo nato ad annum 1198
ADGC	Annali di dottrina e giurisprudenza canonica		
ADGMA	Acta et diplomata Graeca medii aevi sacra et profana collecta		

AECO	Archivum Europae Centro-Orientalis	ÄthF	Äthiopistische Forschungen
AEcR	American ecclesiastical review	AETM	Abhandlungen aus Ethik und Moral
AECTS	Annuaire de l'Église Catholique en Terre Sainte	AEvKR	Archiv für evangelisches Kirchenrecht
AEE	Ancient Egypt and the East	Aevum	Aevum. Milano
ÄF	Ägyptologische Forschungen	AEWK	Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste. Hg.v. Johann Samuel Ersch und Johann Gottfried Gruber
AeF	Archives d'ethnologie française		
AEG	Ancient Egypt		
Aeg.	Aegyptus. Milano	AEZW	Arbeitstexte. Evangelische Zentralstelle für Weltanschauungsfragen
Aeg.S	– Serie scientifica	AF	Archivio di filosofia
AegC	Aegyptiaca Christiana	AfAb	African abstracts
AegC.C	– Collectana	AfAf	African affairs
AegC.M	– Monografie	AfAs	L'Afrique et l'Asie
ÄgU	Ägyptische Urkunden aus den (K.) Staatlichen Museen zu Berlin	AfAsL	Afroasiatic linguistics
ÄgU.A	– Arabische Urkunden	AFC	Anales de filologia clásica
ÄgU.G	– Griechische Urkunden	AFDI	Annuaire français de droit international
ÄgU.K	– Koptische Urkunden	AFDIst	Annales de la Faculté de Droit d'Istanbul
AEH	Anglican and episcopal history	AFER	Africanæ fraternæ ephemerides Romanae
AEI	Avhandlingar utgitt av Egede Instituttet	AfER	African ecclesiastical review
AEKD	Archeion ekklesiastiku kai kanoniku dikaiu	AfF	Afrique française
AEKG	Archiv für elsässische Kirchengeschichte	Afgh.	Afghanistan. Kaboul
AEL	Acta ethnologica et linguistica	AFH	Archivum Franciscanum historicum
AEL.A	– Series Americana	AfHD	African historical dictionaries
AEL.Af	– Series Africana	AfHS	African historical studies
AEL.G	– Series generalis	AfIt	Africa italiana
AEL.I	– Series Indica	AFLB	Annales de la Faculté des Lettres de Bordeaux
AEL.M	– Series musicologica	AFLF(B)	Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Bari
AEL.O	– Series Oceania	AFLF(M)	Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Macerata
AEL.P	– Series phonographica	AFLF(N)	Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Napoli
AELKZ	Allgemeine evangelisch-lutherische Kirchenzeitung	AFLF(P)	Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Perugia
ÄM	Die Ärztliche Mission	AFLF(T)	Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Trieste
AEM	Anuario de estudios medievales	AFLN	Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Nice
AEM.A	– Anejos	AFLT	Annales publiées par la Faculté des Lettres (et Sciences Humaines) de Toulouse
AEMCMR	Abstracts. European Muslims and Christian-Muslim relations	AFM	Archives de la France monastique
AEMÖ	Archaeologisch-epigraphische Mitteilungen aus Österreich	AFMF	Arbeiten zur Frühmittelalterforschung
AEPHE	Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études	AFMf	Archiv für Musikforschung
AEPHE.HP	– Section des Sciences Historiques et Philosophiques	AfMM	Annales des Franciscaines Missionnaires de Marie
AEPHE.R	– Section des Sciences Religieuses	AfMw	Archiv für Musikwissenschaft
AER	American economic review	AFMw.B	– Beiheft
AEr	Acta eruditorum anno 1682-1731 publicata	AfO	Archiv für Orientforschung
AEr.S	– Actorum eruditorum quae Lipsiae publicantur supplementa	AfO.B	– Beiheft
AeR	Atene e Roma	AFP	Archivum Fratrum Praedicatorum
AERit	De antiquis ecclesiae ritibus	AfPa	Afrique et parole
AERT	Archaeologiai ertesitö	AfPh	Afrique et philosophie
AES	Archives européennes de sociologie	AFPr	Annuaire de la France protestante
AESA	Archivo español de arte	AFrA	Alemania Franciscana antiqua
AESI	Acta ecclesiastica Sloveniae	AFranc	Analecta Franciscana
AEst	Annales de l'Est	Africa(L)	Africa. London
AEst.M	– Mémoires	Africa(N)	Africa. Napoli
AET	Abhandlungen zur evangelischen Theologie	Africa(T)	Africa. Tunis
AET	Abhandlungen zur evangelischen Theologie		
AEt	Annales d'Éthiopie		
AEth	Acta ethnographica		

AIRR	African religious research	AGVSK	Actenstücke zur Geschichte des Verhältnisses zwischen Staat und Kirche im 19. Jahrhundert
AFS	Asian folklore studies	AGWG	Abhandlungen der (K.) Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen
AFS.M	– Monograph	AGWG.PH	– Philologisch-historische Klasse
AFS	African studies	AH	Acta historica
AFSLM	Asian folklore and social life monographs	AHAB	Archivo hispano-americano de bibliografía
AFTC	Anales de la Facultad de Teología (de la) Universidad Católica de Chile	AHAH	Acta historiae artium Academiae Scientiarum Hungaricae. Acta hist(oriae) art(ium) Hung(aricae)
AG	Annales de géographie	AHAM	Anales de historia antigua y medieval
AGÄDG	Archiv der Gesellschaft für Ältere Deutsche Geschichtskunde	AHAW	Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften
AGB	Archiv für die Geschichte des Buchwesens	AHAW.PH	– Philosophisch-historische Klasse
AGBA	Archiv für die Geschichte des Bistums Augsburg	AHC	Annuaire historiae conciliorum
AGBB	Archiv für die Geschichte des Bistums Breslau	AHC.S	– Supplementum
AGBELL	Arbeiten zur Geschichte der Braunschweigischen Ev.-Luth. Landeskirche	AHCarm	Archivum historicum Carmelitanum
AGBR	Aktensammlung zur Geschichte der Basler Reformation in den Jahren 1519 bis Anfang 1534	AHDC	Archives historiques du Diocèse de Chartres
AGCR	Anecdota Graeca e codicibus regiis descripta	AHDE	Anuario de historia del derecho español
AGerm	Acta Germanica	AHDG	Archives historiques du Département de la Gironde
AGHA	Archiv für die Geschichte des Hochstifts Augsburg	AHDL	Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge
AGI	Archivio glottologico italiano	AHDO	Archives d'histoire du droit oriental
AGI.S	– Supplementi periodici	AHE	Acta historico-ecclesiastica
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums	AHE.B	– Beyträge
AGK	Arbeiten zur Geschichte des Kirchenkampfes	AHEB	Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique
AGK.E	– Ergänzungsreihe	AHENT	Acta historico-ecclesiastica nostri temporis
AGKKN	Archief voor de geschiedenis van de Katholieke Kerk in Nederland	AHES	Annales d'histoire économique et sociale
AGL	Allgemeines Gelehrten-Lexicon. Hg.v. Christian Gottlieb Jöcher	AHEV	Analectas de historia eclesiástica venezolana
AGLB	Aus der Geschichte der lateinischen Bibel	AHEV.H	– Ser. historica
AGM	Archiv für Geschichte der Medizin	AHG	Archiv für hessische Geschichte und Altertumskunde
AgMy	Agnitio mysterii	AHGas	Archives historiques de la Gascogne
AGNRh	Archiv für die Geschichte des Niederrheins	AHGHI	Abhandlungen der Herder-Gesellschaft (und des Herder-Instituts)
AGP	Arbeiten zur Geschichte des Pietismus	AHGu	Antropología e historia de Guatemala
AGPh	Archiv für Geschichte der Philosophie (und Soziologie)	AHH	Acta historica Academiae Scientiarum Hungaricae
AGPs	Archiv für die gesamte Psychologie	AHHA	Archivo histórico hispano agustiniano
AGr	Anthologia Graeca	AHib	Archivum hibernicum
AGRL	Aspects of Greek and Roman life	AHIR	Abhandlungen des Herder-Instituts zu Riga
AGrPh	Abhandlungen zur griechischen Philosophie	AHisp	Archivo hispalense
AGSA	Archiv für die Geschichte des Sozialismus und der Arbeiterbewegung	AHKBAW	Abhandlungen der Historischen Klasse der K. Bayerischen Akademie der Wissenschaften
AgSoc	Aggiornamenti sociali	AHL	Annuaire d'histoire liégeoise
AGSP	Anecdota Graeca sacra et profana	AHMA	Analecta hymnica medii aevi
AGSU	Arbeiten zur Geschichte des Spätjudentums und (des) Urchristentums	AHN	Acta historiae Neerlandica
AGTCK	Annalen der gesamten Theologie und christlichen Kirche überhaupt	AHP	Archivum historiae pontificiae
AGTL	Arbeiten zur Geschichte und Theologie des Luthertums	AHPo	Archives historiques du Poitou
AGU	Archief voor de geschiedenis van het Aartsbisdom Utrecht	AHR	American historical review
		AHReF	Archives de l'histoire religieuse de la France
		AHRF	Annales historiques de la révolution française

AHRou	Archives historiques du Rouergue	AION.LQ	– Quaderni della Sezione Linguistica degli annali
AHS	Annales d'histoire sociale	AION.M	– Monografie
AHSJ	Archivum historicum Societatis Jesu	AION.R	– Sezione romanza
AIISP	Augustana Historical Society publications	AION.S	– Supplemento
AHUC	Annual of the Hebrew Union College	AION.SF	– Studi filosofici
AHus	Analecta Husserliana	AION.SN	– Studi nederlandesi, studi nordici
AHVKB	Archiv des Historischen Vereins des Kantons Bern	AION.SS	– Sezione slava
AHVNRh	Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein	AION.ST	– Studi tedeschi
AHVNRh.E	– Ergänzungsreihe	AIP	Analecta iuris pontificii
AHVNS	Archiv des Historischen Vereins für Niedersachsen	AIPh	Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales (et Slaves)
AHVU	Archiv des Historischen Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg	AIRF	Acta Instituti Romani Finlandiae
AHw	Akkadisches Handwörterbuch. Wolfram von Soden	AIRFr	Annuaire des instituts de religieuses en France
AI	Ancient India	AIS	Annales Instituti Slavici
AIA	Archivo ibero-americano	AIs	Annali dell'Islâm
AIAH	Archives of international adventist history	AISCMO	Annuario. Istituto di Storia Contemporanea del Movimento Operaio e Contadino, Ferrara
AIAL	Annales de l'Institut Archéologique du Luxembourg	AISIG	Annali dell'Istituto Storico Italo-Germanico in Trento
AIAVS	Arbeiten aus dem Institut für Allgemeine und Vergleichende Sprachwissenschaft	AISIG.M	– Monografia
AIBOM	Aktuelle Information. Abteilung Öffentlichkeitsarbeit im Bischöflichen Ordinariat Mainz	AISIG.Q	– Quaderno
AICG	Acta integra Capituli Generalis Congregationis SS. Redemptoris Romae	AIsl	Annales islamologiques
AIE	Annuaire international de l'éducation	AISP	Archivio italiano per la storia della pietà
AIEA	Archivos del Instituto de Estudios Africanos	AIVS	Atti del (R.) Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti
AIEG	Anales del Instituto de Estudios Gerundenses	AIVS.M	– Classe di Scienze Morali e Lettere
AIEO	Annales de l'Institut d'Études Orientales	AJ	Archaeological journal
AIGR	Archetypal images in Greek religion	AJA	American journal of archaeology
AIHl	Archives internationales d'histoire des idées	AJAH	Anglo-Jewish art and history
AIHl.SM	– Séries minor	AJBA	Australian journal of biblical archaeology
AIHS	Archives internationales d'histoire des sciences	AJBI	Annual of the Japanese Biblical Institute
AIIN	Annali. Istituto Italiano di Numismatica	AJCL	American journal of comparative law
AISS	Annali dell'Istituto Italiano per gli Studi Storici	AJeA	American Jewish archives
AILC	Anales del Instituto de Literaturas Clásicas	AJeA.M	– Monographs
AILEHS	The archbishop Iakovos library of ecclesiastical and historical sources	AJES	American journal of economics and sociology
AIMA	Antiquitates Italicae medii aevi	AJG	Aschaffener Jahrbuch für Geschichte, Landeskunde und Kunst des Untermaingebietes
AION	Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Pubblicazioni	AJH	American Jewish history
AION.A	– Anglistica	AJHQ	American Jewish historical quarterly
AION.FG	– Filologia germanica	AJI	American journal of insanity
AION.G	– Sezione germanica	AJIL	American journal of international law
AION.GA	– Anglistica	AJIL.S	– Supplements: Official documents
AION.GF	– Filologia germanica	AJL	Australian journal of liturgy
AION.GSN	– Studi nederlandesi, studi nordici	AJLH	American journal of legal history
AION.GST	– Studi tedeschi	AJMM	Arthur Jeffery memorial monographs
AION.L	– Sezione linguistica	AJN	American journal of numismatics
		AJOP	American journal of orthopsychiatry
		AJP	American journal of philology
		AJPA	American journal of physical anthropology
		AJPs	American journal of psychology
		AJPsy	American journal of psychiatry
		AJRP	American journal of religious psychology and education
		AJS	American journal of sociology
		AJS.S	– Supplement
		AJSL	American journal of Semitic languages and literatures
		AJSL.TSL	– Theological and Semitic literature

AJSt	Annual of Jewish studies	AKVK	Altkatholischer Volkskalender
AJSUF	Arbeiten aus dem Juristischen Seminar der Universität Freiburg, Schweiz	AKWG	Archief voor kerkelijke en wereldlijke geschiedenissen, inzonderheid van Utrecht
AJT	American journal of theology. Chicago	AKWL	Annie Kinkead Warfield lectures
AJT(B)	American journal of theology. Baltimore	AKZ	Allgemeine Kirchenzeitung
AJTh	Asia journal of theology	AKZG	Arbeiten zur kirchlichen Zeitgeschichte
AJTP	American journal of theology and philosophy	AKZs	Allgemeine kirchliche Zeitschrift
AJu	Archives juives	AL	American literature
AJut	Acta Jutlandica	ALat	Annali Lateranensi
AJut.T	– Teologisk serie	ALB	Adyar Library bulletin
AJY	American Jewish yearbook	AIBI	Almanacco dei bibliotecari italiani
AK	Antike Kunst	ALBK	Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler ...
AK.B	– Beiheft	ALBKZ	Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler des 20. Jahrhunderts
AKathKR	Archiv für katholisches Kirchenrecht	ALBO	Analecta Lovaniensia biblica et orientalia
AKB	Aachener Kunstblätter	ALBOR	Archivio di letteratura biblica ed orientale
AKB.S	– Sonderhefte	AICB	Albanian catholic bulletin
AkBib	Akademische Bibliothek	AlEnt	Algemeyne ensyklopedye
AkBib.RK	– Reihe Religion und Kultur	AlEnt.Y	– Yidn
AKC	Allgemeine kirchliche Chronik	ALeo	Archivos Leoneses
AKDC	Archiven van het Katholiek Documentatie Centrum te Nijmegen	ALFC	Annales littéraires de Franche-Comté
AKED	Allgemeines Kirchenblatt für das evangelische Deutschland	ALGHJ	Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistischen Judentums
AKeG	Archief voor kerkelijke geschiedenis inzonderheid van Nederland	ALGM	Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie. Hg.v. Wilhelm Heinrich Roscher
AKG	Arbeiten zur Kirchengeschichte. Berlin	ALH	Acta linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Acta linguist(ica) Hunga(rica)
AKGB	Archiv für Kirchengeschichte von Böhmen, Mähren, Schlesien	ALi	Artisan liturgique
AkGe	Aktuelle Gespräche	ALIPC	Art and letters. India, Pakistan, Ceylon
AkGe.B	– Beiheft	ALit	Analecta liturgica. Roma
AkGe.S	– Sonderhefte	ALit(P)	Analecta liturgica. Paris
AKGH	Arbeiten zur Kirchengeschichte Hamburgs	ALKGM	Archiv für Literatur- und Kirchengeschichte des Mittelalters
AKGRW	Arbeiten zur Kirchengeschichte und Religionswissenschaft	ALLG	Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik
AKG(W)	Arbeiten zur Kirchengeschichte. Weimar	ALMA	Archivum Latinitatis medii aevi
ÅKH	Årsbok för kristen humanism	Aloi.	Aloisiana. Napoli
AKID	Alt-katholischer Internationaler Informationsdienst	AlOm	Alpha-Omega
AKJ	Alt-katholisches Jahrbuch ...	ALP	Augustana Library publications
AKK	Altkatholischer Kalender	AlRe	Alba Regia
AKKB	Altkatholischer Kirchenbote	ALS	Adyar Library series
AKKZ	Alt-katholische Kirchenzeitung. Bonn	ALSJ	Annuae litterae Societatis Jesu
AKKZ(Ö)	Alt-katholische Kirchenzeitung. Wien	AlsMo	Alsatia monastica
AKL	Aschehous konversasjons-leksikon	ALT	Almanach für Literatur und Theologie
AKM	Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes	Altaner	Patrologie. Berthold Altaner
AKML	Abhandlungen zur Kunst-, Musik- und Literaturwissenschaft	Altaner(E)	Patrology. Berthold Altaner
AKÖGQ	Archiv für Kunde österreichischer Geschichts-Quellen	AITB	Allgemeine theologische Bibliothek
AKÖGQ.N	– Notizblatt	AltDok	Altenburger Dokumente
AKRID	Aktion Kirchenreform Informationsdienst	Alttertum	Alttertum. Berlin
AKRU	Arbeitshilfen für den katholischen Religionsunterricht	AltprForsch	Altpreußische Forschungen
AKRW	Archiv für Kirchenrechtswissenschaft	AltprMschr	Altpreußische Monatsschrift
Aktines	Aktines. Athenai	ALUB	Annales littéraires de l'Université de Besançon
AKuG	Archiv für Kulturgeschichte	ALUOS	Annual of Leeds University Oriental Society
AKVB	Altkatholisches Volksblatt	ALUOS.S	– Supplement

ALuth	American Lutheran	AMN	Allgemeine Missionsnachrichten
AlVi	Albae vigiliae	AMNam	Analecta mediaevalia Namurcensia
ALW	Archiv für Liturgiewissenschaft	AMNam.HS	– Hors serie
ALZ	Allgemeine Literatur-Zeitung	AMNSU	Arbeiten und Mitteilungen aus dem Neutestamentlichen Seminar zu Uppsala
AlzGB	Alzeyer Geschichtsblätter	AMont	Analecta Montserratensia
AlzGB.S	– Sonderheft	AMP	Ancient and medieval philosophy
ALZKD	Allgemeine Literaturzeitung zunächst für das katholische Deutschland	Amp.	Ampurias. Barcelona
AM	Asia major	AmpJ	Ampleforth journal
AM.T	Athenäums Monografien – Theologie	AmPR	American Presbyterian review
Am.	Americana. A universal reference library	AmpR	Ampleforth review
AMA	Arbeiten der Melanchthon-Akademie	AmPr	American Presbyterians
AmA	American anthropologist	AmPs	The American psychologist
AmA.SP	– Special publication	AmQ	American quarterly
AMAF	Atti e memorie dell'Accademia Fiorentina di Scienze Morali 'La Colombaria'	AMR	Altmünchner Raritäten
AMANM	Atti e memorie. Accademia Nazionale di Scienze, Lettere e Arti. Modena	AMRG	Arbeitsmaterialien zur Religionsgeschichte
AMAP	Atti e memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere ed Arti in Padova / (1947/48ff.): Atti e memorie dell'Accademia Patavina di Scienze, Lettere ed Arti	AMRhKG	Archiv für mittelrheinische Kirchengeschichte
AMar	Anecdota Maredsolana	AMS	Allgemeine Missionsstudien
AmAr	American archivist	AMSE	Anales de moral social y economica
AMAT	Atti e memorie dell'Accademia Toscana di Scienze e Lettere 'La Colombaria'	AMSS	Acta martyrum et sanctorum
AMAV	Atti e memorie dell'Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere (di Verona)	AMST	Atti e memorie della Società Tiburtina di Storia e d'Arte
AMAVM	Atti e memorie della (R.) Accademia Virgiliana di Mantova	AMT	Abhandlungen zur Moralthologie
Ambr.	Ambrosius. Zeitschrift für Prediger	AMTh	Aspekte moderner Theologie
Ambrosius	Ambrosius. Bollettino liturgico ambrosiano	AmTR	American theological review
AMe	Annuaire médiaevale	AMur	Archivio muratoriano
Amer.	Americana. New York	AMus	Anuario musical
America	America. A catholic review	AmUSt	American university studies
Americas	Americas. A quarterly review of Inter-American cultural history	AmUSt.H	– History
AMG	Annales du Musée Guimet	AmUSt.P	– Philosophy
AMI	Archäologische Mitteilungen aus Iran	AmUSt.TR	– Theology and religion
AMI.E	– Ergänzungsband	AMZ	Allgemeine Missionszeitschrift
AmiCl	L'ami du clergé	AMZ.B	– Beiblatt
AmiCIPa	L'ami du clergé paroissial	AMZtg	Allgemeine Missions-Zeitung
AMidi	Annales du Midi	Ana.	Analekta. Alexandria
AmIm	American imago	AnaAra	Anadolu araştırmaları
AMin	Annales Minorum	AnAl	Antichità altoadriatiche
AmiR	Ami de la religion	AnAm	Anglistica et Americana
AmIsr	American Israelite	AnAn	Anthologica annua
AmJur	American jurisprudence	AnASU	Annales Academiae R. Scientiarum Upsaliensis
AMI	Acta musicologica	Anat.	Anatolia. Ankara
AmLat	America Latina	ANB	Andover Newton bulletin
AMM	Annuaire du monde musulman	AnBeg	Aneignung und Begegnung
AMMG	Abhandlungen aus Missionskunde und Missionsgeschichte	AnBib	Analecta biblica
AmMis	The American missionary	AnBoll	Analecta Bollandiana
AMMM	Archives for Mosaical metrology and mosaistics	AncB	Anchor Bible
		AnCh	Annales de la charité
		ANCL	Ante-Nicene Christian library
		AnCl	Antiquité classique
		AncSoc	Ancient society
		And.	Al-Andalus. Madrid
		ANDL	Annales de Notre-Dame de Lourdes
		AnEc	Analecta ecclesiastica
		ANEP	Ancient Near East in pictures ...
		ANES	Ancient Near East: supplementary texts and pictures
		ANET	Ancient Near Eastern texts ...
		ANETS	Ancient Near Eastern texts and studies
		ANF	Arkiv för nordisk filologi

ANFa	Ante-Nicene fathers	ANTL	Annalen der neuesten theologischen Litteratur und Kirchengeschichte
AnFil	Anuario filosófico	AntMed	Antiqua et mediaevalia
AnFr	Annales franciscaines	AnTol	Anales Toledanos
ANG	Acta nuntiaturae Gallicae	Anton.	Antonianum. Roma
Ang.	Angelicum. Roma	ANTT	Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung
Angelos	Angelos. Leipzig	ANTZ	Arbeiten zur neutestamentlichen Theologie und Zeitgeschichte
Angelos.B	– Beiheft	AnVal	Anales Valentinus
AngHSJ	Anglican Historical Society journal	ANVAO	Avhandlinger i Norske Videnskaps-Akademi i Oslo
AnglF	Anglistische Forschungen	ANVAO.HF	– Historisk-filosofisk Klasse
Anglia	Anglia. Tübingen	AnzKG	Anzeiger für die katholische Geistlichkeit
Anglia.B	– Beiblatt	AnzSG	Anzeiger für schweizerische Geschichte
Anglia.BR	– Buchreihe	AnzSS	Anzeiger für die Seelsorge
Anglia.S	– Supplementheft	AO	Der alte Orient
AnGr	Analecta Gregoriana	AO.S	– Ergänzungsband
AnHis	Annuaire historique	AOAT	Alter Orient und Altes Testament
Anima	Anima. Olten	AOATS	– Sonderreihe
ANIS	Alt- und neuindische Studien	AOB	Altorientalische Bilder zum Alten Testament
AnJ	Antiquaries journal	AOC	Archives de l'orient chrétien
ANKG	Archief voor nederlandse kerk-geschiedenis	AOCarm	Analecta Ordinis Carmelitarum
ANKG(W)	Archiv für die neueste Kirchengeschichte. Weimar	AOCD	Analecta Ordinis Carmelitarum Discalceatorum
ANKP	Alte und neue Kunst im Erzbistum Paderborn	AÖAW	Anzeiger der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
ANL	Annua nuntia Lovaniensia	AÖAW.PH	– Philosophisch-historische Klasse
AnLe	Antiquae lectionis	AÖG	Archiv für österreichische Geschichte
AnLg	Analecta linguistica	AÖR	Archiv für / des öffentliches(n) Recht
AnMo	Analecta monastica	AÖR.B	– Beiheft
AnMu	Analecta musicologica	AOESA	Acta Ordinis Eremitarum Sancti Augustini
Annales	Annales. Économies, sociétés, civilisations	AOFM	Acta Ordinis Fratrum Minorum
Annales.Cah.	– Cahier	AOFMC	Analecta Ordinis Fratrum Minorum Capuccinorum
AnnMo	Annales monastici	AOH	Acta orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. Acta orient(alia) Hung(arica)
AnNoT	Anglo-Norman texts	AOL	Archives de l'orient latin
AnOFM	Annuaire Ordinis Fratrum Minorum	AOM	Acta Ordinis Minorum
ANOH	Annaler for nordisk oldkyndighed og historie / (1866ff.!) Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie	AOMC	Analecta Ordinis Minorum Capuccinorum
ANor	Annales de Normandie	AOP	Archivum orientale Pragense
AnOr	Analecta orientalia	AOR	Annals of oriental research
AnPh	L'année philologique	AOrg	Ars organi
AnPont	Annuaire pontificio	AORKG	Abhandlungen zur oberrheinischen Kirchengeschichte
ANQ	Andover Newton quarterly	AOS	American oriental series
ANRW	Aufstieg und Niedergang der römischen Welt	AOSA	Acta Ordinis Sancti Augustini
AnSin	Analisi e sintesi	AOSB	Annales Ordinis S. Benedicti
AnsSt	Anselm studies	AOSBM	Analecta Ordinis S. Basilii Magni
AnSt	Anatolian studies	AOSBM.A	– Acta SC de Propaganda Fide ecclesiam catholicam Ucrainae et Bielarussiae spectantia
ANT	Apocrypha novi testamenti	AOSBM.L	– Litterae SC de Propaganda Fide ecclesiam catholicam Ucrainae et Bielarussiae spectantia
Ant.	Antiquitas. Bonn	AOSBM.LN	– Litterae nuntiorum apostolicorum historiam Ucrainae illustrantes
AntGl	Antwort des Glaubens		
AnthEr	Anthropologie und Erziehung		
AnthLg	Anthropological linguistics		
AnthQ	Anthropological quarterly		
AnthR	Anthropological review		
Anthr.	Anthropos. Freiburg, Schweiz		
Anthrop.	Anthropologie. Paris		
Antic.	Anticipation. Genève		
Antike	Antike. Berlin		
AntiR	Antioch review		
ANTJ	Arbeiten zum Neuen Testament und zum Judentum		